

VIVRE À GENÈVE



MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE GENÈVE
N° 55
AVRIL 2014



VILLE DE
GENÈVE



**Pensez déjà maintenant
à votre avenir professionnel**

Commerce
Informatique
Secrétariat
Langues
Préparation
aux diplômes
officiels

ECOLE SCHULZ
Un enseignement de qualité



Votre CFC
se prépare à

ECOLE SCHULZ

Inscrivez-vous dès aujourd'hui pour une préparation au
Certificat fédéral de capacité (CFC)
d'employé(e) de commerce avec une année de stage.

Plus de 70 ans d'expérience feront toujours la différence !

D'autre part, nous formons les élèves à l'obtention d'un diplôme
d'assistant(e) de direction, un diplôme de secrétariat
en un ou deux ans, avec l'informatique, traitement de texte,
une ou plusieurs langues étrangères (jusqu'à 8 niveaux différents).

Nos salles de cours modernes sont spacieuses,
fonctionnelles et partiellement climatisées

**ECOLE
SCHULZ**

6-8, rue du 31-Décembre

Tél. 022 707 41 41

Fax 022 707 41 42

e-mail:

info@esgva.ch

www.ecole-schulz.ch

**Venez nous voir,
nos portes sont toujours ouvertes !**

Sommaire

FÊTES DE RUE
La ville est à vous
dans onze quartiers

6

CULTURE
Rendez-vous à
la Nuit des musées

7

MANIFESTATION
Le Festival livre,
petite enfance et familles

9

SPORTS
4000 jeunes en lice
aux Jeux de Genève!

17

CONSTRUCTION
Ecoquartier Jonction:
où en est-on?

23

ESPACES VERTS
Plus de 150 nouveaux
arbres en ville

27

- 4 Agenda : notre sélection
- 8 ÀVENIR : les défis de la jeunesse mis en lumière
- 10 Ville utile : adresses, comment ça marche ?
- 11 Portrait de Maurice Demont
- 12 Entretien avec Sandrine Salerno, Maire de Genève
- 15 Place au week-end événement du Bicentenaire !
- 16 Le Marathon de Genève fête ses 10 ans
- 18 Biodiversité : le projet « Tomates urbaines »
- 19 Participez au Prix IDDEA 2014
- 20 Campagne contre l'homophobie et la transphobie
- 21 La Ville lutte contre les discriminations
- 22 Un immeuble de logements rénové à Saint-Gervais
- 24 Espace réservé aux piétons à la Promenade des Lavandières
- 25 Marquages routiers : attention peinture fraîche !
- 28 La Ville participe au grand nettoyage du lac
- 29 Bientôt de nouveaux horaires pour les équipes de la voirie
- 30 Nouveau soutien pour le Musée d'art et d'histoire
- 31 Deux jours de fête pour savourer la musique populaire
- 32 Plongée dans l'humanité en guerre depuis 150 ans
- 33 Palmiers du Jardin botanique : dernier volet de la trilogie
- 34 Un Monopoly des cultures à l'échelle du quartier
- 35 La crèche Beausoleil a ouvert ses portes à Champel
- 36 Proxisport se développe encore sur la Rive droite
- 37 Ne manquez pas la Fête des voisins 2014 !
- 38 Carte blanche à Nicolas Sjöstedt
- 39 Conseil municipal : les séances de janvier et février

Vivre à Genève
Magazine d'information
de la Ville de Genève
N°55 avril 2014
www.ville-geneve.ch
© Ville de Genève
Impression sur Cyclus Print mat recyclé

Rédaction
Philippe d'Espine
(rédacteur responsable)
Nadine Allal
Anne Bonvin Bonfanti
Patricia Briel
Rémy Burri
Paul-Franz Cousin
Nicolas Foëx
Pierre-Yves Frei
Laurence Gagnebin
Lionel Gras
Véronique Henninger
Francine Janet-Moreillon
Matylda Levet-Hagmajer
Véronique Lombard
Guillaume Mandicourt

Gaétan Morel
Tatiana Oddo Clerc
Manuelle Pasquali
Anne Penet
Barbara Pillonel
Didier Roguet
Nathalie Roig
Héloïse Roman
Pascal Sauvain
Catherine Terzaghi
Virginie Todeschini
Marina Trayser
Sylvie Treglia-Detraz
Gisèle Visinand
Cédric Waelti
Thomas Wenger
Dominique Wiedmer Graf

Direction générale de la Ville de Genève
Palais Eynard
Rue de la Croix-Rouge 4
1211 Genève 3
Tél. 022 418 29 00
vivreageneve@ville-ge.ch
www.ville-ge.ch/vivreageneve

Illustration de couverture
Patrick Lopreno

Images
Atelier Roger Pfund / p. 4
Atelierssud / p. 17
Conservatoire et Jardin botaniques / p. 32
Silvia Francia/BLVDR / p. 9
Genève Marathon / p. 16
Thiphaine Gobeli / p. 37
Alain Grandchamp / pp. 24, 26
Patrick Lopreno / pp. 11, 31, 35, 36
Musée d'art et d'histoire / p.33
Magdalena Raymond / p. 30
Jean Revillard/Rezo.ch / p. 13
Sébastien Reymond / p. 17
Jean-Marc Robbiani / pp. 28, 29
Nathalie Sabato / p. 32
Trivialmass.com / p. 7
Nicole Zermatten / pp. 22, 23, 24, 25

Conception
Les Ateliers du Nord / Werner Jeker

Réalisation
Assemblage, collectif d'arts appliqués
Photolitho
Bombie
Impression
Imprimerie Saint-Paul

Publicité
Publi Annonces SA
Chemin de la Charpente 3
Case postale 194
1219 Le Lignon
Tél. 022 308 68 81
Sandrine Mallet-Fourmond
sm@publi-annonces.ch

Spectacles

Victoria Hall
Rue du Général-Dufour 14

CONCERTS DU DIMANCHE

Chœur du Grand Théâtre

Direction : Ching-Lien Wu
Orgues : Diego Innocenzi
27 avril 2014 à 17h

Orchestre de la Suisse Romande

Direction : Diego Matheuz
Orgues : Cameron Carpenter
1^{er} juin 2014 à 11h

Grand Théâtre de Genève
Place de Neuve

OPÉRA

Götterdämmerung

3^e journée du festival scénique
Der Ring des Nibelungen
Prologue de Richard Wagner
Du 23 avril au 2 mai 2014

Der Ring des Nibelungen

Festival scénique en un prologue
et 3 journées de Richard Wagner
Du 13 au 25 mai 2014

DANSE

Helveticdanse – GLORY

Ballet du Grand Théâtre
Direction : Philippe Cohen
Du 25 au 30 avril 2014

A

G

Expositions temporaires

Bibliothèque d'art et d'archéologie
Promenade du Pin 5
Tél. 022 418 27 00

Livres de photographes.

Un musée de papier pour l'image
Jusqu'au 31 mai 2014

Bibliothèque de Genève
Promenade des Bastions
Tél. 022 418 28 00

Dépôt légal, 500 ans au quotidien

Histoire de politiciens
Du 10 juin au 12 juillet 2014
Histoire de Genevois
Du 9 septembre au 11 octobre 2014

Bibliothèque musicale
Maison des arts du Grütli
Rue du Général-Dufour 16
Tél. 022 418 35 80

Les musigraphies d'Eric Bauer

Jusqu'au 25 avril 2014

Cabinet d'arts graphiques
du Musée d'art et d'histoire
Promenade du Pin 5
Tél. 022 418 27 70

Not Vital. Tanter

Jusqu'au 13 avril 2014

Satires!

**Caricatures genevoises
et anglaises du 18^e siècle**

Du 16 mai au 31 août 2014

Conservatoire et Jardin
botaniques
Chemin de l'Impératrice 1
Tél. 022 418 51 00

Ethnopalmes

Du 14 mai au 19 octobre 2014

Musée Ariana
Avenue de la Paix 10
Tél. 022 418 54 50

Terres d'Islam :

l'Ariana sort de ses réserves II
Jusqu'au 31 août 2014

Création contemporaine

et mécénat, une alliance durable.

Hommage à Gisèle de Marignac

Du 16 avril au 16 novembre 2014

Musée d'art et d'histoire
Rue Charles-Galland 2
Tél. 022 418 26 00

Corps et esprits.

Regards croisés

sur la Méditerranée antique

Jusqu'au 27 avril 2014

Musée d'histoire des sciences
Parc de la Perle du Lac
Rue de Lausanne 128
Tél. 022 418 50 60

Dompter la lumière

Du 9 avril 2014 au 11 avril 2015

Muséum d'histoire naturelle
Route de Malagnou 1
Tél. 022 418 63 00

Oiseaux

Jusqu'au 21 septembre 2014

Le Rath
Place de Neuve 1
Tél. 022 418 33 40

Humaniser la guerre?

CICR – 150 ans d'action

humanitaire

Du 30 avril au 20 juillet 2014

N

D

A

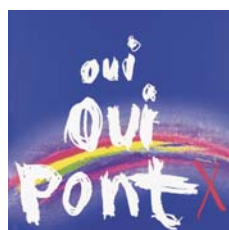


Uni Dufour / 24 rue Général-Dufour / www.panic-expo.ch

Pas de panique! Une exposition pour voir la peur en face

Jusqu'au 6 juillet 2014

Pourquoi la peur existe-t-elle? L'exposition grand public *Pas de panique!* présente de façon ludique et interactive cette émotion fondamentale. Une alliée fidèle, mais qui devient parfois une ennemie quand son mauvais fonctionnement provoque l'émergence de troubles anxieux, de la légère phobie à l'anxiété généralisée.



Bibliothèque de Genève / Promenade des Bastions / Tél. 022 418 28 00

500 ans au quotidien, histoire de politiciens

Du 10 juin au 12 juillet 2014

Mobilité, urbanisme, développement sont autant de sujets capitaux débattus par les politiciens. Cette nouvelle exposition du dépôt légal montre comment la vie politique genevoise laisse son empreinte dans les collections patrimoniales conservées à la Bibliothèque de Genève.

Festivals & événements

Exposition des projets
du concours d'architecture
**Construction de logements,
d'équipements publics et sportifs
et de surfaces d'activités
dans le périmètre de la gare
des Eaux-Vives**
Forum Faubourg
6, rue des Terreaux du Temple
Du 29 avril au 17 mai 2014

Salon du livre et de la presse
Palexpo Genève
Du 30 avril au 4 mai 2014
www.salondulivre.ch

La ville est à vous
3 et 4 mai : Coulouvrenière
10 et 11 mai : Saint-Jean
17 et 18 mai : Jonction
www.lavilleestavous.ch

Corps de femme
Théâtre St-Gervais
Du 12 au 17 mai 2014
www.saintgervais.ch

Nuit des musées
Dans 30 musées de Genève
17 et 18 mai 2014

**Journée internationale
de lutte contre l'homophobie
et la transphobie**
17 mai 2014
www.ville-geneve.ch/17mai

ÀVENIR La Micronation
Promenade des Lavandières
et Salle du Faubourg
Du 19 au 25 mai 2014
<http://avenir.ch>

**Festival livre,
petite enfance et famille**
Promenade des Bastions
Du 20 au 25 mai 2014

La Fête des voisins
Tous les quartiers
23 mai 2014
www.lafetedesvoisins.ch

Fête de l'espoir
Centre sportif du Bout-du-Monde
24 mai 2014
www.espoir.ch

Week-end en Fanfare
Plaine de Plainpalais
et Victoria Hall
24 et 25 mai 2014

**Fan zone de la Coupe
du Monde de football**
Esplanade des Vernets
Du 12 juin au 13 juillet 2014

**Retrouvez la centaine
de manifestations
organisées annuellement
à Genève sur le site
www.ville-geneve/agenda**

Manifestations sportives

Coupe d'Europe de vietvodao
Centre sportif du Bois-des-Frères
19 et 20 avril 2014

Marathon de Genève
Lac et campagne
3 et 4 mai 2014
www.genevemarathon.org

**45^e tournoi international
de Genève de badminton**
Centre sportif de la Queue-d'Arve
3 et 4 mai 2014

**43^e Meeting international
de natation sportive de Genève**
Piscine des Vernets
3 et 4 mai 2014

**Championnat genevois
de patinage artistique**
Patinoire des Vernets
4 mai 2014

**Hommage aux champions
et championnes de Suisse 2013**
Centre sportif du Bout-du-Monde
8 mai 2014

**Championnats genevois
d'athlétisme**
Centre sportif du Bout-du-Monde
9 et 10 mai 2014

Les Jeux de Genève
Grand Genève
17 et 18 mai 2014

**Championnat suisse
de gymnastique acrobatique**
Centre sportif du Bois-des-Frères
17 mai 2014

**Championnat suisse d'escalade
et Coupe régionale de bloc**
Centre sportif de la Queue-d'Arve
24 et 25 mai 2014

**Championnat genevois
de gymnastique**
Centre sportif du Bois-des-Frères
31 mai et 1^{er} juin 2014

**25^e tournoi international
d'Ultimate Frisbee**
Centre sportif de Vessy
Du 6 au 9 juin 2014

Bol d'Or
Rade et lac
14 juin 2014

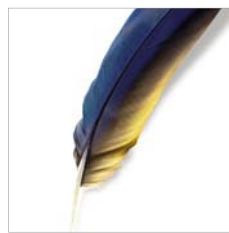


Musée d'histoire des sciences / Parc de la Perle du Lac / 128 rue de Lausanne
Tél. 022 418 50 60

Peut-on dompter la lumière?

Du 9 avril 2014 au 11 avril 2015

Peut-on contraindre la lumière? La forcer à emprunter un parcours particulier ou lui changer ses couleurs? À travers une série de dispositifs interactifs, trouvez des réponses ludiques à ces questions: jeux de miroirs à en perdre la tête, ombres colorées, arcs en ciel miniatures et illusions d'optiques.



Muséum d'histoire naturelle / 1 route de Malagnou / Tél. 022 418 63 00

Les Oiseaux au Muséum

Jusqu'au 21 septembre 2014

Une grande exposition exceptionnellement étendue aux 4 étages du Muséum. 4 approches muséographiques, 4 perceptions du monde des oiseaux... Une belle occasion pour petits et grands de mieux les connaître pour mieux les protéger. Alors ce printemps au Muséum: les oiseaux pour tous, tous pour les oiseaux!



Les fêtes de rue *La ville est à vous* dans onze quartiers de Genève

***La ville est à vous* reprend ses quartiers en mai, juin, août, septembre et, pour la première fois, en octobre 2014. Onze quartiers organisent une fête de rue cette année.**

Les fêtes de rue proposées sous le label de *La ville est à vous* et coordonnées par le Service Agenda 21 – Ville durable ont pour ambition de favoriser la libre expression et de susciter la participation de toutes et de tous, notamment au travers des incontournables vide-greniers. Ces grandes braderies populaires permettent à tout à chacun-e d'être acteur et actrice de la fête, mais aussi de se réapproprier les rues en les transformant en espace de vie et d'animations.

Au-delà de ce socle commun, les fêtes de *La ville est à vous* ont leur identité propre, reflétant les intérêts des habitant-e-s des différents quartiers qui les organisent. Elles constituent en outre une occasion pour ces derniers de faire connaître des projets et des initiatives spécifiques.

Renforcer le vivre ensemble

L'association des habitant-e-s *Champel S'Eveille* a pris les commandes de l'organisation d'une nouvelle fête. Elle pourra compter sur l'aide et la solidarité d'autres comités qui se sont constitués en association faitière, et pourront ainsi partager leurs expériences et mutualiser leurs moyens.

Ce renforcement de la collaboration entre les comités organisateurs témoigne de la contribution de *La ville est à vous* à la création de lien social entre les quartiers et les habitant-e-s de la Ville de Genève.

Ouverture des rues au public à 8 heures

L'année dernière, les comités organisateurs des fêtes de quartier ont décidé d'ouvrir le périmètre des manifestations au public à partir de 8 heures. En ouvrant les rues un peu plus tard que les années précédentes, le montage de la fête est facilité et le voisinage comme les participant-e-s ont la possibilité de profiter de quelques heures de sommeil supplémentaires!

Plébiscité tant par les riverain-e-s que par les amateurs et amatrices de vide-grenier, ce dispositif sera reconduit cette année. Vous avez des suggestions pour améliorer la fête? Vous souhaitez participer? Vous voulez proposer une animation? N'hésitez pas à contacter le comité de votre quartier. *La ville est à vous!*

***La ville est à vous* Programme 2014**

3 et 4 mai : Coulouvrenière
10 et 11 mai : Saint-Jean
17 et 18 mai : Jonction
7 et 8 juin : Sécheron
14 et 15 juin : Petit-Saconnex
30 et 31 août : Vieuxseux
6 et 7 septembre : Europe
13 et 14 septembre : Champel
20 et 21 septembre : Saint-Gervais
27 et 28 septembre : Pâquis
4 et 5 octobre : Eaux-Vives

Pour en savoir plus :
www.lavilleestavous.ch



Une super-nuit pour voir les musées sous un nouveau jour

Il est des moments où il est bon de bousculer les habitudes. La Nuit des musées en fait partie et c'est même une occasion particulièrement appropriée pour faire fi des coutumes et voir les musées sous un nouveau jour. Rendez-vous donc le samedi 17 mai prochain pour une nuit exceptionnelle, suivie de prolongations le dimanche 18 mai.

Cette année, ce sont 30 institutions et 3 collectifs (contre 23 propositions en 2013) qui se prêtent au jeu et qui ont concocté pour le samedi ou le dimanche, ou les deux, une programmation qui saura séduire les petits, les jeunes, les familles, les adultes et les seniors. À l'heure où le programme officiel est encore sous embargo, on ne dévoilera que quelques amuse-bouches en préambule.

Plus de 150 animations

Le public pourra ainsi revivre le drame du Laocoon (un des protagonistes de l'épisode du cheval de Troie) en direct lors d'une performance mettant en scène le héros à l'Unité des moulages de l'Université de Genève – lieu

unique et peu connu du quidam dans la cité. Le Musée Ariana se muera en palais des Mille et une Nuits, faisant ainsi écho à son exposition sur l'Islam. Y résonneront chants, danses et contes. Les serres du Jardin botanique se visiteront à la petite lumière, dévoilant ainsi au fur et à mesure les formes inattendues des végétaux. Les enfants feront un bond dans le passé et suivront la Course d'école du Maître Töpffer, à la découverte du quartier des Tranchées à travers les histoires de personnages d'époque.

Ce ne sont que quelques exemples parmi plus de 150 animations proposées.

Le choix des super-héros

La thématique de communication 2014 est celle des super-héros. Dynamique et dans l'air du temps, elle a inspiré certains musées pour leur programme, et elle a ouvert la voie à une collaboration avec la Maison d'Ailleurs d'Yverdon-les-Bains qui présente l'exposition «Superman, Batman & Co...mics!» et la ville elle-même qui devient Super-City dès fin mars. Ici à Genève, la manifestation est renommée

Nuit des super-musées et Dimanche des super-familles.

Le billet – le Super-pass – valable le 17 mai, est vendu au prix de 10 francs. Il donne accès à l'ensemble de l'événement ainsi qu'aux trois super-navettes qui sillonneront le canton, reliant ainsi les musées entre eux, mais également une réduction de 50% pour l'exposition de la Maison d'Ailleurs. Le dimanche, la manifestation, calée sur la Journée internationale des musées, est gratuite. La Nuit des super-musées – dimanche des super-familles est coordonnée par le Département de la culture et du sport de la Ville de Genève.

La Nuit des musées 17 et 18 mai 2014

Site de la manifestation en ligne
dès le 28 avril :
www.nuitdesmusees-geneve.ch

Billets en vente dès le 29 avril.
Liste des points de vente sur le site internet

À TOUS LES JEUNES !

VIVE
NOUS!



ÀVENIR : l'évènement phare du printemps des 15-25 ans

« ÀVENIR »... un concept qui ne vous dit peut-être pas grand-chose. Au terme de cet article, vous bénéficierez d'une longueur d'avance lorsque tout Genève évoquera l'évènement phare du printemps des 15-25 ans ! Du 19 au 25 mai prochain, rendez-vous entre la Promenade des Lavandières et la Salle du Faubourg. Jeunes et moins jeunes, aîné-e-s, familles : tout le monde est bienvenu.

Fruit d'un partenariat entre le Département de la cohésion sociale et de la solidarité et l'association *J-Evènement*, la manifestation se propose de réfléchir, d'agir et de créer autour des défis de la jeunesse face à l'avenir.

Quelles sont les questions que se posent les jeunes aujourd'hui ? Quelles sont les multiples compétences dont ils disposent pour les surmonter ? Pour faire émerger ses compétences, le Service de la jeunesse a mobilisé de nombreuses collaborations : la Haute Ecole d'Art et de Design (une classe de la HEAD de « design événementiel » s'est penchée sur le concept communication d'« ÀVENIR ») avec nombre d'associations partenaires, sans négliger le lien

institutionnel avec la Ville de Genève. Depuis plusieurs semaines, une interface est en place à l'adresse <http://avenir.ch> pour nous faire patienter. On y découvre que la « micronation ÀVENIR » a pour objectif de « valoriser et de mettre en avant l'expérience de nos futurs citoyens ». Participation et liberté d'expression sont les deux thématiques qui sont mises en avant par l'association *J-Evènement*. Un programme est disponible en ligne pour permettre de partager les dernières informations en date.

Exposition au fil de l'eau

Du lundi 19 mai au dimanche 1^{er} juin, une exposition interpellera les passants avec des témoignages détonants et des portraits singuliers de jeunes, de différents styles et modes de vie. Chacun tient une ardoise où il a inscrit un mot, un seul, résumant sa vision de son avenir. Le Service de la jeunesse apporte son soutien aux jeunes, un photographe indépendant et un artiste-rédacteur travaillent à sa réalisation.

Demandez le programme

Lors du vernissage du 19 mai à la salle du Faubourg, le ton sera donné avec la projection du

film « avenirs ». Cette salle se veut la place centrale de la « micronation », pour reprendre la terminologie de l'évènement. Au Faubourg, l'idée est de faire se rencontrer les énergies positives et renouvelables d'une démocratie participative en construction.

De nombreux jeunes talents

Les installations interactives foisonnent, dont un parcours pédagogique, des ateliers et des films, destinés autant au grand public qu'à des classes de jeunes du post-obligatoire. Durant les six jours de l'évènement, concerts (Barje des Lavandières et des Volontaires, Bateau Lavoir, Gavroche), et performances (Palladium) permettront de découvrir de nombreux jeunes talents. « Nuit Blanche » qui propose une sensibilisation aux risques liés à la consommation de substances psychoactives en milieu festif, la Fédération genevoise de prévention de l'alcool et le projet prévention-médiation-sécurité des Lavandières seront présents tout au long de l'évènement.

Pour en savoir plus :

Tél. 022 418 45 00
<http://avenir.ch>



Les Bastions envahis par les livres, les enfants et les familles

A l'heure du tout-numérique, le livre reste le support idéal pour développer l'imagination des enfants et leur capacité à appréhender l'environnement dans lequel ils grandissent. La dixième édition du Festival livre, petite enfance et familles, prévue aux Bastions du 20 au 25 mai prochain, entend promouvoir le goût de la lecture chez les tout-petits et les accoutumer à cette activité qui leur donnera, peu à peu, accès à la culture ainsi qu'au monde du savoir.

Organisé par le Service de la petite enfance, en partenariat avec l'Eveil culturel et artistique de la petite enfance, prolongé sur le week-end dans le cadre du projet «2014, année de l'enfance», le Festival propose un programme très riche, largement ouvert aux familles.

Trois yourtes et une grande scène

Aux Bastions, trois yourtes et une grande scène pour les spectacles accueilleront des animations nombreuses et variées: lecture de contes, danse, théâtre, concert. La «yourte bibliothèque» fonctionne comme un petit Salon du livre, où des bibliothécaires présentent une

biblio-discographie ainsi qu'une sélection de livres multilingues et donnent des conseils de lectures. Pendant le festival, les bibliothèques municipales de quatre quartiers (Servette, Eaux-Vives, Pâquis et Saint-Jean) ouvrent leurs portes aux enfants. Et trois librairies exposent un choix d'ouvrages destinés aux tout-petits.

Unique festival pour les tout-petits

Les enfants ont ainsi de multiples occasions de découvrir l'univers enchanté des livres. Ils peuvent s'asseoir dans le parc pour écouter des histoires lues par des professionnels.

A l'accueil, ils peuvent emprunter des sacs surprises qui contiennent chacun un livre et une carte découverte. Un bus imaginaire embarque les petits passagers vers des histoires nomades. Les plus petits se réfugient à l'abri des regards pour partager un moment de comptines. Le samedi, ils se régaleront de livres et de tartines, tout en écoutant des bibliothécaires leur présenter leurs coups de cœur littéraires.

Esther Alder, Conseillère administrative, témoigne de son soutien au Festival – le seul

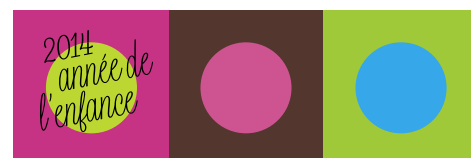
destiné aux tout-petits dans la région – qu'elle a souhaité prolonger le week-end pour en favoriser l'accès aux familles de la Cité. Soutien partagé par son collègue Sami Kanaan qui remet le prix P'tits Mômes du Festival décerné à un auteur-illustrateur plébiscité par les enfants.

Festival livre, petite enfance et familles

Du 20 au 25 mai 2014
Promenade des Bastions

Pour en savoir plus:

Tél. 022 418 81 00
www.ville-geneve.ch



Adresses

Espace Ville de Genève

1, Pont de la Machine
Tél. 022 418 99 00
(information)

Tél. 022 418 98 70
(pièces d'identité)

Maison des arts du Grütli

(billeterie)
16, rue du Général-Dufour
Tél. 0800 418 418

Gérance immobilière municipale

5, rue de l'Hôtel-de-Ville
Tél. 022 418 34 05

Voirie – Ville propre

10, rue François-Dussaud
Tél. 0800 22 42 22

Point Info-services

8, rue Hoffmann
22, rue Dancet
Tél. 0800 44 77 00

Service social

25, rue Dizerens
Tél. 022 418 47 00

Service de l'état civil

37, rue de la Mairie
Tél. 022 418 66 50

Bureau d'information petite enfance

4, rue Rousseau
Tél. 022 418 81 81

Service des sports

4, rue Hans-Wilsdorf
Tél. 022 418 40 00

Cité seniors

28, rue Amat
62, rue de Lausanne
Tél. 0800 18 19 20

Comment ça marche? La carte journalière CFF

La Ville de Genève dispose de 60 abonnements généraux CFF composés de 365 cartes journalières. Une carte permet de voyager en 2^e classe pendant toute la journée de validité, sur l'ensemble du réseau suisse des CFF ainsi que sur la plupart des réseaux de transports publics.

Précisons que cette offre est réservée aux habitantes et habitants de la Ville de Genève, que le prix de la carte est de 40 francs, qu'il est possible d'acheter jusqu'à 4 cartes CFF maximum par ménage (4 pour la même date ou pour 4 dates différentes) et qu'il est vivement recommandé d'acheter les cartes CFF à l'avance. Après paiement, les cartes CFF ne sont ni remplacées ni remboursées.

Pour savoir s'il reste des cartes à la date de son choix, le site web de la Ville de Genève vous informe des stocks disponibles pour le mois en cours.

Les cartes sont en vente directement à l'Espace Ville de Genève situé au Pont de la Machine. Une pièce d'identité et une pièce attestant le domicile sont nécessaires.

Espace Ville de Genève

1, Pont de la Machine
Tél. 022 418 99 00
www.ville-geneve.ch

Horaires:

lundi de 12h à 17h30,
du mardi au vendredi de 9h à 17h30,
samedi de 10h à 16h30.

PUBLICITÉ

Ultra-connectés et sans limite? Seule la fibre peut le faire.

Passez à la fibre.
CHF 100.—
d'avantages clients*

www.sig-fibreoptique.ch

LA FIBRE OPTIQUE

*Offre limitée dans le temps soumise à conditions. Plus d'informations sur www.sig-fibreoptique.ch



Maurice Demont, à la tête de *Pro Senectute Genève* depuis février 2012.

Maurice Demont, un homme engagé pour une vieillesse aux multiples visages

A la tête de *Pro Senectute Genève*, Maurice Demont fait du plaisir son moteur de travail. Passionné par les aîné-e-s, ce travailleur social formé en management a assumé diverses fonctions au sein de *Pro Senectute Suisse* avant de reprendre la direction de l'Association genevoise en février 2012. Rencontre dans le cadre des préparatifs du Bal de printemps du 15 juin 2014.

Mais à qui s'adresse au juste *Pro Senectute*? A toute personne dès 60 ans et jusqu'au plus grand âge. L'Association genevoise, qui regroupe une soixantaine de collaboratrices et collaborateurs, offre trois prestations principales: un service social, un service de soutien aux proches aidants en partenariat avec l'association Alzheimer, et l'exploitation de quatre foyers pour personnes âgées.

Des seniors actifs pour une société équilibrée
Vaudois d'origine, Maurice Demont ne cache pas son attirance pour Genève. «C'est une belle ville où les élus sont proches des citoyens et le réseau associatif très dense». Un parcours professionnel diversifié l'a conduit à s'intéresser à une période de la vie pas toujours valorisée dans le monde actuel: la vieillesse.

«J'adore les vieux!» lance spontanément Maurice Demont. Un terme qui n'a pour lui aucune connotation péjorative. A rebours des clichés, cette étape de la vie lui paraît riche d'histoires et d'expériences. Les aîné-e-s contribuent à l'équilibre de la société et à la qualité de vie globale. Notamment par l'activité qu'ils déploient, le plus souvent à titre bénévole, dans les nombreuses associations.

Et sans compter qu'ils jouent souvent un rôle de grands-parents ou de «proche aidant» pour un conjoint malade. Bref, «la vieillesse a plusieurs visages!»

Plusieurs événements majeurs

Maurice Demont se réjouit de la collaboration instaurée avec la Ville de Genève. Via les Unités d'action communautaire ou les nouveaux Points Info-services, de nombreuses personnes sont en effet redirigées vers *Pro Senectute*.

Et la collaboration s'étend à l'organisation de plusieurs événements majeurs, dont la fameuse Journée internationale du 1^{er} octobre, coordonnée par la Ville de Genève. Lors de l'édition 2013, placée sous le signe du dialogue intergénérationnel, des jeunes du Cycle d'orientation

de l'Aubépine ont testé des moyens auxiliaires destinés aux aîné-e-s. A la Florence, des étudiants ont présenté les réseaux sociaux. «Une manière de sensibiliser les jeunes à la problématique de la vieillesse. Et l'occasion, pour les personnes âgées, de porter un autre regard sur les jeunes, loin des préjugés».

Et le Bal de printemps

Autre événement phare, le Bal de printemps des seniors rassemble chaque année près de 200 personnes dans le kiosque des Bastions. Il est désormais co-organisé avec *Pro Senectute* et le Centre d'Animation des Retraités de l'Hospice général.

Une occasion de savourer un brunch en bonne compagnie, avant de s'élancer sur la piste de danse. Un moment de partage et de plaisir auquel participent tant des jeunes retraité-e-s que des seniors plus âgés.

Bal de printemps

15 juin 2014 dès 11h.
Kiosque des Bastions

Pour en savoir plus:

Tél. 0800 18 19 20

Sandrine Salerno

Maire de Genève

« La population souhaite mieux comprendre comment travaille sa ville, comment elle fonctionne »

Madame Salerno, sous votre impulsion, la Ville de Genève a récemment édité une brochure, intitulée « Vos impôts, un investissement citoyen. » Quel est le but de cette brochure ?

Chaque jour, chacun-e d'entre nous utilise les prestations de la Ville de Genève, souvent sans même le savoir. Il en va par exemple ainsi des institutions culturelles, des installations sportives, de l'école de nos enfants, des bibliothèques et ludothèques, des espaces verts ou encore du service de sécurité et d'incendie. Souvent, on oublie également que c'est grâce à nous, grâce à nos impôts, que la Ville fonctionne et que, globalement, il est agréable d'y vivre.

L'idée est donc née de lancer une campagne d'information sur les prestations publiques municipales, afin de rappeler que la Ville de Genève offre à sa population des services et des infrastructures de qualité, essentiels au bien-vivre ensemble. La brochure représente l'un des supports développés dans le cadre de cette campagne. Elle vise à expliquer, en toute

transparence, comment la commune utilise les deniers publics et quelles sont ses priorités. Elle permet aussi de rappeler que, grâce à l'impôt, l'administration municipale fournit à la population des services à un tarif incomparable avec leur prix réel.

D'où le titre de cette brochure ?

Oui, c'est un véritable slogan. Il rappelle que payer ses impôts, c'est investir dans sa ville, dans son fonctionnement et dans des services qui garantissent la qualité de vie de l'ensemble de la population.

Cette publication présente donc de nombreuses prestations assurées par l'administration municipale. Certain-e-s ont peut-être été surpris d'apprendre que la Ville développait des prestations que l'on pense souvent être du ressort cantonal. Était-ce également l'une de vos ambitions ?

Oui, absolument. Il n'est pas toujours facile pour la population de distinguer ce qui relève de la commune de ce qui relève du canton. Par exemple, peu de gens savent que les 143

sapeurs-pompiers du SIS qui interviennent sur l'ensemble du canton sont des employé-e-s de la Ville. De la même manière, l'investissement de notre commune en matière de culture et de sport est souvent sous-évalué.

L'idée était donc aussi de rappeler qu'en tant que ville-centre, Genève assume des prestations qui dépassent largement les frontières de son territoire et qui bénéficient à l'ensemble de la population cantonale.

Outre la brochure, de nombreuses affiches ont pu être aperçues dans les rues de la Ville, illustrant une dizaine de prestations publiques. Quels autres projets allez-vous développer dans le cadre de cette campagne ?

Tout d'abord, dans le courant de l'année, nous allons améliorer la signalétique des lieux appartenant à la Ville de Genève, comme les institutions culturelles, les écoles primaires, les centres sportifs et les espaces verts, ainsi que la signalétique des espaces financés par la commune tels que les crèches ou les maisons de quartier. L'idée est que la population sache



« Je crois que l'on ressort toujours grandi d'une année comme celle-ci. Avec des idées plein la tête, pour continuer à travailler au service de la Cité. »

qu'elle est dans un lieu appartenant à la Ville ou qui est financé par elle, lorsque cela est le cas. Dans la même logique, nous souhaitons permettre à la population de mieux identifier les collaboratrices et collaborateurs de la commune. Nous allons donc revoir les vêtements de travail de celles et ceux qui entrent en contact avec la population.

Cette campagne représente le projet de votre année de Mairie. Pensez-vous continuer à travailler sur cette thématique à l'avenir?

C'est en effet mon idée. En présentant cette campagne, je me suis rendue compte qu'il existait une réelle demande d'information de la population, qui souhaite mieux comprendre comment travaille sa ville, comment elle fonctionne.

Ces dernières années, nous avons beaucoup amélioré nos brochures budgétaires, que chacun-e peut consulter sur le site internet de la Ville. Elles représentent désormais de très bons documents de travail pour le Conseil municipal et pour toutes les personnes intéressées

par les questions budgétaires. Mais, il faut être honnête : elles ne sont pas adaptées au grand public. Dès 2015, je souhaite donc mettre à disposition des Genevoises et des Genevois une publication annuelle, qui résumera les grandes orientations politiques et financières de la Ville. Cela me semble essentiel.

A trois mois du terme de votre mandat de Maire, pouvez-vous déjà tirer un bilan de cette année?

Ce fut une année intense et véritablement passionnante. D'abord parce que j'ai été davantage au contact des Genevoises et des Genevois, notamment lors des nombreuses manifestations où j'ai représenté la municipalité en tant que Maire.

J'ai écouté leurs requêtes, partagé leurs préoccupations, parfois dû expliquer les actions menées par la commune. Cela a donné lieu à de nombreux échanges, qui me sont essentiels. Ils me permettent en effet d'ajuster mon action politique, de la confronter à la réalité. Et puis, j'ai également eu le privilège de rencon-

trer des personnalités marquantes, qui forcent l'admiration et le respect. J'ai par exemple reçu récemment Madame Alice Knom : cette avocate camerounaise se bat sans répit pour le droit des personnes LGBT au Cameroun, pays où l'homosexualité est considérée comme un délit. C'est une femme exceptionnelle.

Au final, je crois donc que l'on ressort toujours grandi d'une année comme celle-ci. Avec des idées plein la tête, pour continuer à travailler au service de la Cité.



COLLÈGE DU LÉMAN
École Internationale — International School

TOUS LES SUCCÈS SONT AU PROGRAMME

Offrez à vos enfants les meilleures chances de réussite grâce à un enseignement académique d'excellence. Au cœur de Versoix, dans un environnement stable et privilégié, notre école propose à ses élèves un plan d'étude personnalisé du préscolaire à la terminale. Dans un monde en perpétuel mouvement, nous formons selon de solides principes de diversité et de culture des citoyens du monde responsables et épanouis afin qu'ils réussissent dans les meilleures universités.

- * **CURSUS BILINGUE UNIQUE**
- * **PLAN D'ÉTUDE PERSONNALISÉ**
- * **CHOIX DE DIPLÔMES: SUISSE, FRANÇAIS ET INTERNATIONAUX**





Le lancement de la célébration du Bicentenaire s'est déroulé le 31 décembre dernier sur la Treille.

Place au week-end événement du Bicentenaire !

Lancée le 31 décembre 2013 sur la Treille, lors de la traditionnelle cérémonie de la Restauration, la célébration des 200 ans de l'adhésion de Genève à la Confédération suisse se poursuit lors du week-end de l'Ascension, les 30, 31 mai et 1^{er} juin prochains. Au programme, trois jours de festivités et de découvertes pour tous les publics, autour de la Rade !

Le week-end de l'Ascension est souvent placé sous le signe de la détente. Les Genevois et les Genevoises profitent souvent de cette pause pour partir à la découverte d'une destination méconnue. Cette année, une opportunité exceptionnelle se présente à eux. Nul besoin de faire un long trajet : du 30 mai au 1^{er} juin, c'est une ville et tout un pan de son histoire qui viennent à leur rencontre !

Quatre lieux de rendez-vous

De la Rotonde du Mont-Blanc jusqu'au Port Noir, en passant par le Jardin anglais et son

Monument national, pour suivre ensuite le quai Gustave-Ador, le public traversera un pont, mais aussi une époque capitale de l'histoire de Genève.

Voyage dans le temps

Tout au long de ce parcours, il pourra en quelque sorte effectuer un voyage dans le temps, entre 1814 et 2014. Grâce aux nombreuses manifestations et expositions concoctées par GE200.CH et au rythme d'une programmation musicale très variée, le public aura aussi l'occasion de vivre quelques expériences titillant ses sens.

Cinq moments-clés

Mais le week-end de l'Ascension, ce sera aussi la première du spectacle « 1814 ou la cuisine de l'histoire » (le 30 mai), le grand défilé historique et contemporain de GE200.CH entre les Bastions et le Port Noir et un show aquatique (le 31 mai), les 200 ans du débarquement

des troupes confédérées au Port Noir et une grande parade navale (le 1^{er} juin).

Mettre sur pied une telle fête n'est pas une tâche facile. Elle serait même impossible sans le concours de tous les acteurs impliqués : les services de la Ville de Genève concernés figurent en bonne place parmi eux. Une raison de plus pour saluer leur collaboration et leur engagement !

Bicentenaire de l'entrée de Genève dans la Confédération suisse

Week-end événement

30, 31 mai et 1^{er} juin 2014

Autour de la Rade

200 ans du débarquement des troupes confédérées au Port Noir

Pour en savoir plus :

www.ge200.ch



Un parcours exceptionnel emmènera les coureurs et coureuses à travers quelques-uns des plus beaux sites du canton.

Le Marathon de Genève fête ses 10 ans

Pour célébrer la dixième édition du Genève Marathon for Unicef présenté par Harmony et soutenu par la Ville de Genève, les organisateurs ont décidé d'offrir au public une véritable fête du Running les 3 et 4 mai prochains, avec de nombreuses courses ouvertes à toutes et à tous, permettant à chacun de s'essayer à la course à pied selon son niveau.

Samedi 3 mai, la journée commencera par la désormais traditionnelle course de 5 km dédiée aux femmes : « La Genevoise ». Suivront les courses Juniors ouvertes aux enfants de 6 à 15 ans, puis, en grande première, une course nocturne de 10 km partant à 21h de Chêne-Bourg avec une arrivée au Jardin Anglais. Ce 10 km sera aussi ouvert aux adeptes du Walking et Nordic Walking.

Les choses sérieuses

Dimanche 4 mai. Les choses très sérieuses commenceront dès 8h avec un 20 km Handbike et Fauteuil dans le centre-ville. A 8h30, le départ du Semi-Marathon sera donné à Chêne-Bourg, suivi à 9h15 par l'épreuve reine du marathon. Le Marathon, dont le temps limite a été allongé à 6h30, offre un parcours exceptionnel de 42,195 km qui emmènera les coureurs à travers quelques-uns des plus beaux sites du canton, ainsi que dans le centre historique et

cosmopolite de la ville. Une catégorie Marathon Relais permettra aussi de courir la distance par équipe de 4 à 6 personnes. Toutes les courses du dimanche arriveront sur l'emblématique pont du Mont-Blanc, qui sera fermé à la circulation dès 6h et pour une grande partie de la journée.

Le Village Marathon situé au cœur du Jardin Anglais ouvrira ses portes le vendredi 2 mai à 14h et sera le passage obligé pour le retrait des dossards et le centre névralgique des coureurs et coureuses ainsi que du public. En effet, il accueillera tout au long du week-end les exposants et partenaires, mais aussi les Journées de l'Eau des SIG avec de nombreuses animations.

Courir pour la bonne cause

Pour la cinquième année consécutive, le Genève Marathon soutient l'Unicef. Rappelons que les dons reversés ont permis l'installation de 358 pompes hydrauliques dans des pays nécessitant une aide d'urgence.

Les 3 et 4 mai 2014, plus de 10 000 athlètes de 100 nationalités différentes sont attendus à Genève. Pour que cet événement puisse avoir lieu, ce sont 1000 bénévoles qui seront mis à contribution.

Genevoises et Genevois, ne manquez pas cette grande fête, inscrivez-vous à l'une des courses ou rejoignez l'équipe des bénévoles!

Genève Marathon for Unicef

3 et 4 mai 2014

www.genevemarathon.org



4000 jeunes de la région participeront aux Jeux de Genève 2014



Cette année, plus de 30 disciplines sportives sont au programme.

Les 17 et 18 mai prochains, le Grand Genève vivra au rythme des Jeux de Genève qui rassembleront 4000 jeunes sportives et sportifs dans 31 disciplines.

Le Canton et la Ville de Genève, l'Association des communes genevoises, la Ville de Nyon, l'ARC Syndicat mixte, la Région Rhône-Alpes, les Conseils généraux de l'Ain et de la Haute-Savoie et le Grand Genève organisent ensemble, aux côtés de l'Association genevoise des sports, les Jeux de Genève 2014.

Dix sites situés à Annemasse, Genève, les Trois-Chêne, Nyon, dans le Pays de Gex et en haut du Salève accueilleront les 4000 jeunes athlètes, originaires de tout le Grand Genève, qui participeront aux compétitions.

Deux villages

Cette année, plus de 30 disciplines sportives sont au programme, de l'aviron au VTT, en passant par le beachvolley et la lutte suisse pour n'en citer que quatre. Deux villages des Jeux accueilleront public, sportifs et sportives,

animations et remises des médailles des deux côtés de la frontière, à Vessy et à Annemasse.

Cette manifestation sera à n'en pas douter l'occasion de belles rencontres et d'échanges entre habitant-e-s du Grand-Genève permettant ainsi de participer à la construction d'une identité commune de ce territoire transfrontalier que nous partageons.

Pour en savoir plus :

www.jeuxdegeneve.ch

Hommage aux Genevois et Genevoises champions et championnes de Suisse

Le 8 mai prochain au Centre sportif du Bout-du-Monde aura lieu la 44^e cérémonie de l'Hommage aux champion-ne-s de Suisse.

La Ville de Genève, le Canton de Genève et l'Association des communes genevoises organisent ensemble la traditionnelle soirée de l'Hommage aux champions et championnes de Suisse. Réunissant un millier de personnes,

sportives et sportifs, leur entourage, représentant-e-s des clubs et associations et autorités genevoises, la cérémonie verra des nominé-e-s se partager les titres dans les neuf catégories suivantes : sportif et sportive de l'année, équipes, bénévoles, jeunes talents filles et garçons, entraîneurs, manifestations, handisport. Les lauréat-e-s sont désignés par un jury d'une dizaine de personnalités représen-

tant les autorités communales et cantonales, le monde sportif et les médias.

Plus de 600 titres en 2013

En 2013, plus de 600 titres de champions et championnes de Suisse toute catégorie confondue ont été obtenus par des athlètes faisant partie d'un club du canton, preuve de la vitalité du sport genevois.





Nul besoin d'être un pro du jardinage pour cultiver des tomates savoureuses et aux couleurs multiples.



La Ville s'engage pour la biodiversité avec le projet « Tomates urbaines »

L'accès aux semences est de plus en plus limité et dépend de quelques multinationales semencières. En collaboration avec le Service Agenda 21 – Ville durable ainsi que d'autres municipalités romandes, la Fondation *ProSpecieRara* a mis sur pied le projet « Tomates urbaines ». Chaque citoyen-e a ainsi accès à une grande diversité de variétés anciennes et est invité-e à les cultiver sur son balcon.

ProSpecieRara s'engage pour que ces tomates traditionnelles ne disparaissent pas. Leurs graines sont soigneusement stockées et conservées, tout comme 1600 autres sortes de légumes et de plantes. Pour faire pousser des tomates, il n'est pas nécessaire d'avoir un jardin ; un balcon bien exposé suffit.

Multiplier ses propres tomates

Quelles sont les bonnes variétés à cultiver sur un balcon ? Les 130 variétés traditionnelles

conservées par *ProSpecieRara* sont excellentes et conviennent parfaitement. En plus de leur bon goût, ces anciens types de semences peuvent être multipliés facilement. Les jardinier-ère-s urbain-e-s sont ainsi encouragé-e-s à produire des fruits pour leur saveur, mais également pour en récolter des graines et les faire pousser à nouveau l'année suivante ou les partager avec des ami-e-s.

Aujourd'hui, multiplier soi-même des tomates ou d'autres légumes n'est plus une évidence. Les grandes entreprises semencières commercialisent principalement des variétés de semences hybrides (dites F1), conçues pour une récolte unique et non reproductibles, garantissant ainsi la dépendance de toutes celles et ceux qui cultivent leurs fruits et légumes. Peu de semences non hybrides sont encore disponibles sur le marché. En plantant des tomates urbaines, on s'engage donc pour un

libre accès aux semences, à leur utilisation et à leur diffusion.

Rejoignez la communauté de jardinier-ère-s urbain-e-s

Du 3 mars au 6 avril, chacune et chacun a pu s'enregistrer sur le site www.tomates-urbaines.ch pour choisir sa variété préférée et commander gratuitement un sachet de semences, accompagné d'un kit de démarrage qui présente l'ensemble du cycle de la tomate – de la graine à la graine, en passant par les plantons puis les fruits. Une distribution gratuite de plantons aura également lieu lors de *La ville est à vous* à la Jonction les 17 et 18 mai 2014.

Pour en savoir plus :

Service Agenda 21 – Ville durable
M. Gaétan Morel
gaetan.morel@ville-ge.ch
www.tomates-urbaines.ch

Une idée de projet durable ? Participez au Prix IDDEA 2014

Le Prix IDDEA vise à stimuler l'émergence d'idées innovantes en matière de développement durable. Il encourage la concrétisation de ces idées en réels projets d'entreprise, par un accompagnement spécifique et formateur des porteur-euse-s de projets.

La Ville de Genève, à travers le Service Agenda 21 – Ville durable, offre le premier prix de 20 000 francs, le deuxième prix de 10 000 francs

étant offert par la Fédération des Entreprises Romandes Genève (FER-Ge) et le troisième de 5 000 francs par les Services industriels de Genève (SIG).

Trois critères

Les idées de projet doivent répondre à trois critères : être économiquement viable, avoir une portée écologique et une visée sociale. Quinze idées de projet seront sélectionnées et leurs

concepteur-trice-s bénéficieront gratuitement, pendant six mois, de conseils et formations dispensés par des experts (Genilem, Fondetec, Essaim, HEG-Ge) jusqu'à la réalisation de leur business plan.

Informations et inscriptions :

www.prix-iddea.ch
Jusqu'au 30 avril 2014

La Ville de Genève saluée pour sa responsabilité sociale

En début d'année, la Ville de Genève a été distinguée pour son engagement en matière de coopération au développement et d'achats équitables.

Avec un total de 93 points sur 100, la Ville de Genève arrive en effet en deuxième place du classement annuel établi par l'organisation Solidar des communes les plus conscientes de

leurs responsabilités sociales. Avec une note de 50 sur 50, elle a même été sacrée « championne suisse » en matière de coopération au développement.

Quant à sa politique d'achats, si elle est globalement jugée satisfaisante par Solidar – qui souligne notamment que « l'exigence du respect des normes sociales s'applique à tous les biens

achetés via sa centrale d'achat » – l'organisation rappelle aussi que la commune dispose encore d'une marge de progression s'agissant de l'achat de certains produits spécifiques et du contrôle des normes sociales auprès des fournisseurs intermédiaires. Cet excellent résultat traduit l'engagement déterminé de la Ville de Genève pour un monde plus juste et plus durable.

PUBLICITÉ



fehlmann & associés SA
Member of TIAG, The International Accounting Group
Membre de la Chambre Fiduciaire Suisse




révision
fiscalité
comptabilité
expertise
gestion
depuis 1982

15, rue du Jeu-de-l'Arc
Case postale 6259
CH - 1211 Genève 6
Tel: +41 (0)22 7353708
Fax: +41 (0)22 7356113
fiduciaire@fehlmannsa.ch

fehlmann & associés SA: diligence et efficacité

www.fehlmannsa.ch

LEADING SWISS BUSINESS SCHOOL

NOS DIFFERENCES
Business School renommée
Etudier en français ou en anglais
Programmes accrédités
Professeurs renommés
Approche dynamique & pratique
Conseils orientation & carrière

www.universiteifm.com

BACHELOR MASTER
Business Administration
Management
Entrepreneurship
Banking & Finance
International Business
International Finance
Communication
Marketing

prochaine entrée
automne 2014

UNIVERSITE IFM

UNIVERSITE IFM - Institut de Finance et Management
Tél : +41(0)223222580 - 35 rue des Bains 1205 Genève



Campagne contre l'homophobie et la transphobie dans les rues de Genève



Les affiches 2013 mettaient en lumière la campagne « j'InterAgis » de LGBT Youth Suisse.

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch/17 mai

La Journée internationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie du 17 mai est l'occasion pour la Ville de Genève de sensibiliser les Genevois et les Genevoises aux discriminations en lien avec l'orientation sexuelle et l'identité de genre et de mettre en avant le travail des associations dans ce domaine. La campagne 2014 questionnera le monde du travail.

Le 17 mai 1990, l'Organisation mondiale de la santé retirait l'homosexualité de sa liste des maladies mentales. La Journée internationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie, célébrée aujourd'hui dans plus de 60 pays, commémore cet événement. Elle est l'occasion de rappeler que, dans le monde, 74 États condamnent encore l'homosexualité et 7 la punissent de mort. En Suisse, malgré l'évolution des mentalités et les progrès obtenus dans la reconnaissance des droits des personnes lesbiennes, gays, bisexuelles et transgenres

(LGBT), les discriminations subsistent. Dans le cadre scolaire, professionnel ou familial, lors d'activités sportives et de loisirs, dans la rue, sur internet, les personnes LGBT doivent encore trop souvent faire face aux moqueries, à la mise à l'écart, au mépris, voire aux violences verbales et physiques.

Une campagne de sensibilisation

La Ville de Genève œuvre depuis de nombreuses années contre les discriminations liées à l'orientation sexuelle ou à l'identité de genre et pour un meilleur accueil des personnes LGBT. Pour la deuxième année, le Pôle Égalité-Diversité du Service Agenda 21 – Ville durable propose, à l'occasion du 17 mai, une campagne d'affichage pour sensibiliser les Genevoises et les Genevois à l'homophobie et la transphobie.

La campagne 2014 questionnera les discriminations à la place de travail dans la perspective des prochaines Assises sur ce thème organi-

sées par la Fédération genevoise des associations LGBT et les organisations professionnelles Lwork et Network.

Discriminations à la place de travail

Alors que nous consacrons une part importante de notre temps au travail et que les frontières entre vie privée et vie professionnelle n'ont jamais été si perméables, devoir taire qui l'on est sur son lieu de travail ou devoir faire face à des brimades de la part de ses collègues ou de ses supérieur-e-s est source de stress, de mal-être, de baisse de motivation et peut conduire à des maladies professionnelles.

L'homophobie et la transphobie au travail sont une réalité, elles doivent être prises au sérieux et cesser d'être un tabou. L'entreprise doit veiller à assurer un climat de confiance qui permette à chaque employé-e de s'y épanouir, quelle que soit son orientation sexuelle ou son identité de genre.



L'action « Le skatepark aux filles » a fait partie des temps forts de la journée des femmes du 8 mars dernier.

Le développement durable passe aussi par la lutte contre les discriminations

Pour beaucoup, le développement durable se limite au recyclage ou encore à la mobilité. Pourtant, en plus de sa dimension environnementale, ce concept englobe aussi des aspects économiques et sociaux. Construire une société juste et équitable est en effet impossible sans prendre en compte le développement humain. Car la marginalisation et l'exclusion de certaines catégories de la population réduisent la cohésion de la société et rendent plus difficile le vivre-ensemble. Lutter contre les inégalités, c'est donc aussi contribuer au développement d'une ville durable.

Qu'est-ce qu'une ville durable?

En avril 2008, le Conseil administratif a décidé de faire de Genève une ville qui « assure par une gouvernance participative un développement économique et social équitable, tout en réduisant l'impact écologique des activités humaines sur le territoire ».

Pour que tous et toutes puissent bénéficier du développement futur de la cité, la Ville de Genève reconnaît l'importance de promouvoir

un modèle économique tenant compte de la préservation de l'environnement et de l'équité sociale et de lutter contre toutes les formes de ségrégations.

Pour incarner cette vision, la Ville de Genève a développé un programme stratégique, qui fixe des objectifs en termes environnementaux, économiques et sociaux. Elle défend ainsi une vision systémique, inclusive et participative du développement durable. La coordination, le suivi et une partie de la mise en œuvre de ce programme ont été confiés au Service Agenda 21 – Ville durable; une autre partie de la mise en œuvre est réalisée par divers services de l'administration municipale. Parmi les actions entreprises figure, à titre d'exemple de lutte contre les discriminations, l'adaptation de nos musées et théâtres pour permettre un meilleur accès à la culture aux personnes en situation de handicap.

Discriminations multiples

Dans les faits, même si l'égalité entre tous et toutes est un principe reconnu et proclamé dans les constitutions fédérale et cantonale, la

société continue d'être traversée par des discriminations multiples, qui souvent s'entrecroisent, comme le sexisme, l'homophobie ou encore le racisme.

En plus de travailler de manière transversale pour que ces aspects soient pris en compte dans les prestations municipales, le Service Agenda 21 – Ville durable développe des actions de sensibilisation visant au changement des mentalités, telles que la campagne contre l'homophobie et la transphobie (lire également ci-contre), le programme « Genre et sports 2014 » pour promouvoir l'égalité dans le sport, ou encore le projet « Genève, sa gueule » dans le cadre de la Semaine d'actions contre le racisme.

Enfin, pour agir au plus près des besoins du contexte local, ce service soutient financièrement ou matériellement le travail d'une trentaine d'associations actives dans les domaines de l'égalité entre femmes et hommes, de la diversité culturelle et de la lutte contre les discriminations en lien avec l'orientation sexuelle.

Un immeuble de logements entièrement rénové à Saint-Gervais



Le bâtiment n'avait pas connu de travaux importants depuis 1945.

La rénovation de l'immeuble 2, place De-Grenus vient de s'achever. Sa réhabilitation s'inscrit dans la continuité des travaux déjà effectués dans le quartier pour préserver les qualités patrimoniales de l'ancien Saint-Gervais.

Construit entre 1860 et 1864, l'immeuble sis à la place De-Grenus 2 est l'un des rares survivants de la première génération d'immeubles réalisés à la suite de la création de la dite place. Ce bâtiment, qui n'avait pas connu de travaux importants depuis 1945, a été entièrement rénové. Il se compose d'un sous-sol, d'un rez commercial, d'un entresol et de trois étages d'habitation dont le dernier en combles.

La structure porteuse du bâtiment est formée de planchers en bois sur poutraison et de murs en pierres. Lors du chantier, une part

importante des travaux de gros œuvre a consisté en la consolidation de cette structure. La toiture a également été refaite à neuf et sa forme complexe a été simplifiée. Ces changements ont permis d'augmenter la hauteur des plafonds des appartements en combles. Dans l'ensemble, tous les parquets d'origine ont pu être conservés ainsi que les cadres des fenêtres. Celles-ci sont de formes différentes selon les étages. L'entresol se caractérise par une série de larges fenêtres en arc plein-cintre, tandis que sur les deux premiers étages, elles se développent en hauteur.

Immeuble mitoyen rue des Etuves

Dans la continuité de ce chantier s'ouvrira celui de l'immeuble mitoyen, sis rue des Etuves 15. Ce dernier, qui nécessite des travaux d'une envergure comparable, sera en effet prochainement rénové.

Logements et ateliers d'artistes au 27, rue de Lausanne

Le chantier du 27, rue de Lausanne s'est ouvert à la fin de l'année 2013. Cet immeuble, construit dans la seconde moitié du 19^e siècle, est très vétuste et nécessite une rénovation complète.

Il sera également surélevé de deux étages afin d'harmoniser son gabarit à ceux des bâtiments voisins et offrira ainsi deux appartements supplémentaires de 6 pièces chacun. A l'arrière de l'immeuble, dans la cour, le projet prévoit la construction d'un bâtiment de

quatre étages destiné à des ateliers d'artistes. Cette opération entraînera la démolition d'une dépendance adossée aux voies CFF, permettant ainsi le dégagement et l'aménagement de la cour.

L'immeuble sera surélevé de deux étages afin d'harmoniser son gabarit à ceux des bâtiments voisins.



Ecoquartier Jonction : les travaux se poursuivent



Côté boulevard de Saint-Georges, l'immeuble de logements réalisé par la Fondation de la Ville de Genève pour le logement social est aujourd'hui sorti de terre.

Plusieurs types de travaux sont actuellement menés en parallèle sur le site de l'Ecoquartier Jonction, entre le boulevard de Saint-Georges et le quai du Rhône.

Du côté du boulevard de Saint-Georges, les six étages de l'immeuble de logements réalisé par la Fondation de la Ville de Genève pour le logement social (FVGSL) sont sortis de terre. La livraison des 113 appartements HBM ainsi que des surfaces destinées à des activités artisanales, culturelles et commerciales (près de 1400 m² au total) est prévue en 2015.

Dépôts patrimoniaux

En face, le long du quai du Rhône, des travaux de terrassement sont actuellement en cours à l'emplacement des derniers bâtiments démolis au printemps 2013. Cette partie du site est en effet destinée à recevoir des dépôts patrimo-

niaux pour abriter les collections des institutions de la Ville de Genève, qui comporteront plusieurs niveaux de sous-sol. Au-dessus, un immeuble de logements sera ensuite érigé par la CODHA (Coopérative de l'habitat associatif).

Terres polluées

Une enceinte de fouille a déjà été construite sur le périmètre du futur bâtiment. Les terres contenues dans cette enceinte doivent maintenant être excavées. Comme identifié au préalable, lors des investigations menées avant les travaux d'assainissement de l'ensemble du site, ces terres sont polluées et nécessitent des mesures particulières.

Pour les extraire, une tente de confinement a été mise en place à la mi-mars 2014. Il s'agit d'une tente étanche, où l'air est traité et où des sas d'accès empêchent tout échange avec

l'extérieur. Cette tente sera déplacée une fois, puis démontée à la fin du mois de juin 2014.

Fin 2017

Les travaux de terrassement se poursuivront jusqu'à fin 2014, puis la construction des sous-sols et dépôts se déroulera à cet endroit jusqu'à fin 2016. Ensuite, le chantier de construction de l'immeuble de la CODHA se terminera à fin 2017. Sur l'ensemble du site, un troisième immeuble d'habitation et un équipement public seront également construits.

Pour développer ce nouveau quartier, l'accent a été mis sur la qualité de vie, la mobilité douce et les relations entre les habitant-e-s. De nombreux lieux d'échanges, de rencontres ainsi que des activités commerciales et culturelles feront ainsi vivre les rez-de-chaussée et les espaces extérieurs.

Un espace réservé aux piétons à la promenade des Lavandières

Qui ne connaît pas la promenade des Lavandières? Elle fait partie de ces lieux protégés, où le temps semble s'arrêter pour qui s'y engage. C'est comme un trait d'union qui flotte entre les deux bras du Rhône. En s'y promenant, on y ressent tout ce que le mélange de l'eau et des arbres peut y apporter. Une grande sensation de calme avec, dès les beaux jours, la fraîcheur d'une eau verte qui sent le lac.



On y croise des cortèges de tout petits bambins, vivifiante sortie de crèche; des bienheureux attablés à une table de restaurant; ou tout simplement des passants qui flânent, en cherchant une excuse pour s'attarder sur un muret. Bref, c'est une promenade qui possède un caractère unique et qui demande qu'on l'emprunte dans un esprit de « zen attitude ».

Campagne de sensibilisation

Pour garantir cette tranquillité et le respect des espaces dévolus aux piétons, la Ville lance une campagne de sensibilisation à l'égard des cyclistes. Elle leur rappelle qu'ils peuvent emprunter ce cheminement pour autant qu'ils marchent en poussant leur vélo.

Les cyclistes pressés, qui ne veulent pas ajouter deux minutes à leur temps de déplacement, sont invités à emprunter les bandes cyclables du quai du Seujet et la passerelle du même nom: un itinéraire sûr et performant, qui permet de rejoindre la Jonction et Plainpalais.

Merci aux cyclistes de donner un bon accueil à cette campagne et de respecter les espaces piétons.

La Ville rappelle aux cyclistes qu'ils peuvent emprunter ce cheminement pour autant qu'ils marchent en poussant leur vélo.

Et si l'on visitait la magnifique Villa La Grange?

La Ville de Genève organise des visites guidées, afin de permettre au public de découvrir les pièces de réception, les chambres et la bibliothèque de cette belle demeure.

Ce superbe domaine fut offert à la Ville de Genève en 1917 par William Favre, à la condition qu'il soit affecté en parc public et ses bâtiments maintenus. Allées, bosquets,

pelouses et étang constituent un cadre idyllique, auquel vient s'ajouter la merveilleuse vue sur le lac.

Depuis l'Antiquité, cet endroit a été prisé et les installations se sont succédées. Au 18^e siècle, la famille Lullin fit construire la maison de maître et ses grandes dépendances, remarquable ensemble classique qui suscita une forte admiration. Les Favre, successeurs des Lullin, poursuivirent les aménagements au siècle suivant. Ils transformèrent la maison et le parc, et firent construire divers édifices, notamment la grande bibliothèque en 1821, qui abrite la prestigieuse collection de Guillaume Favre, riche d'environ 15 000 ouvrages.

Visites de la Villa La Grange

Mardi 13, jeudi 15
et vendredi 16 mai 2014
à 15h et 17h, durée 1h 30

Lieu d'accueil: entrée principale de la Villa La Grange (parc La Grange)
68, quai Gustave-Ador.

Visite limitée à 20 personnes par groupe. Inscriptions prises en compte par ordre d'arrivée. Prière de présenter une pièce d'identité le jour de la visite.
Entrée gratuite.

Inscriptions

Lundi 28 avril 2014
de 8h à 12h et de 14h à 17h
par téléphone: 022 418 82 57



Un remarquable ensemble classique avec une vue imprenable sur le lac.

Marquages routiers : attention peinture fraîche !



Chaque année, la Ville utilise entre 8 et 10 tonnes de peinture pour assurer le bon état des marquages sur ses 220 km de chaussées.

Avec l'arrivée des beaux jours, les équipes de marquage du Service du génie civil de la Ville reprennent leur travail sur la chaussée.

La Ville de Genève s'occupe de l'entretien des marquages routiers sur la chaussée, qui doivent être refaits régulièrement pour assurer leur bonne visibilité et garantir ainsi la sécurité des usagers et usagères. D'autres travaux de marquages sont aussi réalisés, lorsque des modifications ponctuelles doivent être apportées, comme le déplacement de cases de stationnement ou d'un passage piéton.

Les marquages représentent toutes les peintures au sol destinées aux usagers et usagères du domaine public : lignes blanches, jaunes ou bleues, passages piétons, pictogrammes vélos, flèches de présélection, etc. Pour rafraîchir ces marquages ou en réaliser de nouveaux, de bonnes conditions météorologiques sont nécessaires, à savoir un temps sec et

une température d'environ 10 degrés au minimum. Ainsi, durant l'hiver, ou les jours pluvieux, les équipes sont affectées à d'autres tâches, par exemple l'inspection et l'entretien des panneaux routiers de signalisation verticale qui dépendent de la Ville (comme les panneaux indiquant les emplacements de stationnement).

Huit personnes de jour comme de nuit

L'équipe des marqueurs est constituée de huit personnes, qui peuvent travailler de nuit si nécessaire, notamment dans les zones à fort trafic. Les lignes sont tracées à l'aide d'une machine, alors que les pictogrammes sont réalisés à partir de chablon. De la peinture ou des masses à deux composants sont utilisés. Le séchage prend environ une heure et ces marquages ont une durée de vie entre 3 et 8 ans. Chaque année, la Ville utilise entre 8 et 10 tonnes de peinture pour assurer le bon état des marquages sur ses 220 km de chaussées.

Rénovation d'un immeuble au 7, Tour-de-Boël

La rénovation du 7, Tour-de-Boël a débuté en octobre dernier. Situé en Vieille-Ville, cet immeuble du 18^e siècle n'a pas subi de travaux importants depuis 70 ans.

De fait, il n'était équipé ni de chauffage central, ni de W.-C. et de salles de bains dans les appartements. La rénovation concerne la totalité de l'édifice du sous-sol à la toiture (structure

porteuse, enveloppe, installations techniques, etc.) ainsi que l'installation d'un ascenseur. Par ailleurs, un appartement sera créé dans les combles. La morphologie de la toiture permet, en effet, la réalisation d'un logement de cinq pièces.

L'immeuble n'était équipé ni de chauffage central, ni de W.-C. et de salles de bains dans les appartements.





Chantier de Chandieu : livraison et pose d'éléments préfabriqués longs de 16 mètres de la future dalle nervurée de la salle de gymnastique.



VILLE DE
GENÈVE

LA VILLE CONSTRUIT

POUR VOUS.
www.ville-geneve.ch

Cet hiver, le SEVE aura planté plus de 150 nouveaux arbres en ville

Le Conseiller administratif Guillaume Barazzone, en charge du Département de l'environnement urbain et de la sécurité, a présenté récemment la nouvelle arborisation de la place de Neuve. Neuf arbres de Judée ont été plantés sur ce site par le Service des espaces verts (SEVE).

De nouveaux arbres sont prévus au square Soubeyran (six lilas des Indes, deux Ostrya, un Parrotia), rue Ernest-Pictet (quatre charmes) et, dans les mois qui viennent, à la rue de la Corraterie (quatre troènes du Japon) et à la rue de la Croix-Rouge (neuf micocouliers). Pour rappel, en décembre

2013, le Parc Moynier s'est enrichi de 35 arbres supplémentaires de diverses essences.

Au total, sur l'ensemble de la Ville (parcs et domaines public compris), le SEVE aura planté 153 nouveaux arbres à la fin de cet hiver. Un effort essentiel pour Guillaume Barazzone. « Je veux une ville plus verte », insiste le magistrat. « Plus la ville se densifie et plus les habitants et habitantes ont besoin d'espaces verts. Outre ses fonctions sociales et urbanistiques, l'arbre en milieu urbain reste un allié extraordinaire pour lutter contre la pollution, en absorbant le CO₂ et les poussières polluantes », souligne le magistrat.



Le magistrat Guillaume Barazzone a participé récemment à la nouvelle arborisation de la place de Neuve.

Le service qui veille sur les bijoux verts de la couronne

Le Service des espaces verts (SEVE) gère l'ensemble des espaces verts publics de la Ville de Genève, hormis les terrains de sport et le Jardin botanique. Au total, la surface à entretenir est considérable: 52 parcs et 800 autres parcelles, avec 40 hectares de forêts et 40 000 arbres hors forêts.

Par ailleurs, chaque année, entre 350 000 et 400 000 fleurs, ainsi qu'entre 150 et 200 arbres sont plantés par le SEVE. Cet effort d'arborisation s'inscrit sur la durée et permettra aux générations futures de profiter d'un patrimoine vert encore plus riche. A travers son travail qui est très apprécié du public, le SEVE contribue, d'une manière générale, à améliorer la qualité de vie en ville.

L'un des plus anciens

Le Service des espaces verts est rattaché au Département de l'environnement urbain et de la sécurité. C'est l'un des plus anciens services de l'administration municipale. Il a d'ailleurs fêté en 2013 ses 150 ans d'existence. En 1863, 20 jardiniers s'occupaient d'environ 100 hectares d'espaces verts. Actuellement, le SEVE compte 260 collaborateurs et collaboratrices pour la gestion de 310 hectares d'espaces verts.

Outre cette mission d'entretien courant, le SEVE a comme vocation la planification des nouveaux espaces verts et la rénovation des parcs existants. Le service participe aussi à tous les aménagements sur le domaine public ayant une composante végétale.

Le SEVE participe à tous les aménagements sur le domaine public ayant une composante végétale.



Net'Léman est une bonne occasion pour nettoyer bénévolement la Rade



Depuis 2005, les participant-e-s ont récolté près de 93 tonnes de déchets.

Une nouvelle fois, la Ville de Genève participe au grand nettoyage du lac avec **Net'Léman**. L'action a lieu durant le week-end de la Fête de la nature, le samedi 24 mai, avec un objectif majeur: nettoyer le lac avant l'été. Le nettoyage des rives et des fonds aura lieu le matin. Au cours de la journée, des activités et ateliers didactiques ainsi que des animations attendent petits et grands à Baby Plage.

L'action a également lieu tout autour du lac Léman. Les sites nettoyés cette année sont Genève, Cologny, Baby-Plage, les Eaux-Vives, Bellevue, Mies, Rolle, St-Prex, Lausanne, Pully, Lutry, Cully, Vevey, Clarens/Montreux, Ville-neuve et Evian. Près d'un millier d'éco-volontaires et de plongeurs de tous âges et tous horizons participent à cet événement, contribuant de manière active et concrète à la beauté et la santé de notre lac.

Le soutien de la Ville

La Ville de Genève soutient l'action financièrement en mettant à disposition le matériel pour le ramassage des déchets (gants, pinces) mais également des tentes pour les activités. Le Service Voirie - Ville propre et le Service Agenda 21 - Ville durable seront également présents avec un stand d'information.

Depuis 2005, les participant-e-s ont récolté près de 93 tonnes de déchets qui ont été triés et autant que possible recyclés. Près d'un tiers de ces déchets sont des déchets valorisables et auraient dû continuer leur chemin dans les points de tri ou dans une déchetterie.

Moins de déchets encombrants

On note toutefois une diminution des déchets dits encombrants tels que les frigos, bancs, radiateurs ou vélomoteurs, tandis que les déchets tels que les bouteilles en PET, can-

nettes en aluminium, mégots ou emballages plastiques sont toujours aussi nombreux. Enfin, les déchets spéciaux tels que piles, batteries, briquets, téléphones portables, sont encore régulièrement retrouvés au fond du lac.

Sensibiliser le public

En plus du nettoyage du lac et du tri des déchets, **Net'Léman** propose lors de ces actions, et grâce à la participation d'associations et de sociétés locales, des activités sur le thème des déchets, afin de faire réfléchir le public à l'impact environnemental et social de son comportement.

Objectif: préserver les ressources naturelles, économiser l'énergie et favoriser un développement plus harmonieux de notre société.

Pour en savoir plus:

www.netleman.ch

Dès ce printemps, les équipes de la voirie seront présentes 7 jours sur 7



Les nouveaux horaires seront mis en place dans le courant du mois de mai.

Qui n'a pas profité des premiers rayons de soleil du week-end pour prendre d'assaut parcs et promenades et se détendre après une dure semaine de labeur? Nombre de Genevois et de Genevoises se réjouissent de profiter au maximum de l'espace public mis à leur disposition. Il est vrai que nos habitudes changent et que les activités en plein air se multiplient. Déjeuners sur l'herbe ou sur un banc public à midi, concerts en plein air, fêtes et animations diverses: nos rues, places et espaces verts sont très fréquentés en période estivale.

Au fil des années, le Service Voirie - Ville propre a vu la quantité de déchets augmenter de manière considérable les week-ends, notamment à l'arrivée des beaux jours. De plus, l'année 2012 a été marquée par la finalisation d'un projet d'envergure attribuant le nettoyage de plusieurs espaces verts et aires de jeux à la voirie municipale.

Une priorité

Dès lors, à la demande du Conseiller administratif du Département de l'environnement urbain et de la sécurité, Guillaume Barazzone, la voirie a revu son organisation interne afin de répondre au désir légitime des citoyen-ne-s et touristes de parcourir une ville encore plus propre.

« Nous faisons déjà un travail important, mais nous pouvons faire mieux », rappelle le magistrat. « Avoir une ville plus propre, c'est aussi avoir une ville plus belle, plus agréable pour les citoyens, plus attractive pour les touristes, c'est donc une priorité », poursuit-il.

Retours positifs

Un renforcement du nettoyage le week-end a été testé durant l'été 2013. Le but de cette nouvelle organisation était l'instauration de plages horaires plus étendues en fin de semaine afin

de renforcer la présence de la voirie lors des pics d'utilisation de l'espace public. Suite aux retours positifs de la population et des collaborateurs de terrain sur l'état de propreté lors de ce test, il a été décidé de mettre en place de nouveaux horaires dès la deuxième moitié du mois de mai 2014.

Dans les lieux sensibles

Ainsi, les employés et employées de l'unité nettoyage de l'espace public seront présents les samedis et dimanches en fin de journée dans les lieux sensibles. Les zones renforcées n'ont pas été choisies au hasard. Elles sont le fruit d'un important travail d'observation de la part des chefs de secteur.

Rappelons que pour l'année 2013, la quantité de déchets ramassés dans les poubelles de rue et balayés au sol se monte à plus de 5450 tonnes.

Musée d'art et d'histoire : lancement d'un nouveau Cercle de soutien

« Rejoignez le Cercle de soutien MAH+ Genève », tel est le mot d'ordre donné par Charlotte de Senarclens et Manuel Tornare, co-président-e-s de ce nouveau cercle, qu'ils ont porté sur les fonts baptismaux lors d'une présentation à la presse le 10 février dernier.

Créé pour rassembler toutes celles et tous ceux qui croient en la nécessité d'une rénovation urgente et d'un agrandissement indispensable du Musée d'art et d'histoire, ce cercle compte déjà plus de 850 membres (mars 2014). Provenant de tous les horizons – de Ruth Dreifuss à Léonard Gianadda, du pianiste Louis Schwizgebel au navigateur Dominique Wavre – il invite tout un

chacun à se joindre à ce vaste mouvement en faveur d'une nouvelle façon de vivre la culture à Genève.

La demande de crédit de construction du projet de restauration et d'agrandissement du Musée d'art et d'histoire, conçu par les Ateliers Jean Nouvel, Architectures Jucker et B. Jucker Diserens, sera déposée au Conseil municipal le 29 avril 2014.

**Informations et inscriptions
en ligne des nouveaux adhérent-e-s:**
www.mahplus.ch

Deux siècles après, la créature de Frankenstein revient à Plainpalais !



Mary Shelley donna naissance à la créature de Frankenstein lors de son séjour sur les bords du Léman en 1816.

L'inauguration de la nouvelle œuvre d'art public du groupe d'artistes genevois KLAT se déroulera lors de la Nuit des musées, le samedi 17 mai 2014. Un programme d'activités et de festivités sera proposé sur la plaine de Plainpalais et dans de nombreuses institutions culturelles pour accompagner le retour à Genève de la créature du Dr Frankenstein.

Invitée à Genève par Lord Byron au cours de l'été 1816, l'auteure britannique Mary Shelley donne naissance à la créature monstrueuse du Dr Victor Frankenstein lors de son séjour sur les bords du lac Léman. Le froid inhabituel et les pluies qui s'abattent sur tout l'hémisphère nord lors de cette « année sans été » retiennent les occupants de la Villa Diodati à l'intérieur et inspirent à Mary Shelley son roman, précurseur d'un nouveau genre : la science-fiction.

Plusieurs événements du livre se déroulent à Genève, notamment le meurtre du jeune frère du Dr Frankenstein par la créature sur la plaine de Plainpalais. Elle y est aussi aperçue, fuyant en direction du Salève, puis l'escaladant avant de poursuivre sa course jusqu'à la Mer de glace.

Près de deux siècles plus tard, le groupe KLAT redonne vie à la créature du Dr Frankenstein et rend ainsi hommage à ce personnage de fiction bien présent dans la mémoire collective. Proche d'un vagabond, le personnage en bronze reprend les codes de la sculpture commémorative traditionnelle tout en les bouleversant.

A proximité du skatepark

Au-delà de son appartenance à l'histoire de Genève, la créature engage une réflexion plus générale sur des valeurs telles que le bien, le mal, la perfection, le monstrueux, le langage et la création. Située à proximité du skatepark de Plainpalais, la sculpture nous invitera également à considérer avec attention la place de l'individu, l'altérité et la marginalité dans l'environnement urbain et, plus généralement, dans la société.

Pour en savoir plus :

Fonds d'art contemporain
de la Ville de Genève
Tél. 022 418 45 30
fmac@ville-ge.ch



Le public aura l'occasion d'encourager les chorales, tambours, fifres, fanfares, harmonies, musiques et accordéons.

Week-end en Fanfare : deux jours de fête pour savourer la musique populaire

Week-end en Fanfare, un événement placé sous l'ère de la musique populaire, se déroulera samedi 24 mai prochain sur la plaine de Plainpalais et dimanche 25 mai au Victoria Hall. Ce ne sont pas moins de onze ensembles musicaux qui se relayeront pour agrémenter ce week-end et assurer son succès.

Le concept Week-end en Fanfare innove cette année en programmant des concerts le samedi de 11 à 16 heures à Plainpalais (déplacement au Victoria Hall en cas de pluie) et le dimanche de 14 à 19 heures au Victoria Hall.

Nouveau concept

Avec ce nouveau concept, la Ville de Genève et l'Union Genevoise des Musiques et des Chorales (UGMC) souhaitent, en même temps, proposer des productions musicales aux citoyens et citoyennes et permettre aux différentes formations de se produire en public et en plein air. Ce rendez-vous de mai se développe ainsi en vue de trouver la formule idéale permettant à un public le plus large possible de savourer la musique populaire. Durant ces deux journées de fête, le public aura l'occasion d'encourager les chorales, tambours, fifres, fanfares, harmo-

nies, musiques et accordéons. En plus des productions proposées par les membres de l'UGMC, l'Ensemble des Cuivres de la Cité participera à l'événement.

Deuxième édition

Cette deuxième édition du Week-end en Fanfare est mise sur pied grâce à la collaboration étroite entre l'UGMC, le Service culturel de la Ville de Genève et les collaborateurs et collaboratrices du Victoria Hall.

Week-end en Fanfare

Samedi 24 mai 2014

de 11h à 16h

Plaine de Plainpalais

Dimanche 25 mai 2014

de 14h à 19h

Victoria Hall

Pour en savoir plus :

www.ville-geneve.ch/culture

www.ugmc.ch

Plongée dans l'humanité en guerre depuis 150 ans

À l'occasion de la commémoration de la fondation du Comité International de la Croix-Rouge (CICR) en 1863 et celle de la première Convention de Genève signée en 1864, les Musées d'art et d'histoire proposent ce printemps au Musée Rath une exposition destinée à raconter l'histoire de cette importante organisation humanitaire et les enjeux contemporains attachés à son action en faveur des victimes de la violence armée.

L'exposition *Humaniser la guerre? CICR – 150 ans d'action humanitaire* place au centre de son propos les acteurs emblématiques présents lors des conflits: les belligérants, les victimes et les intervenants du CICR. Trois figures qui, depuis un siècle et demi, interagissent entre elles, ont évolué et changé de visage au fur et à mesure des époques et des situations; trois figures qui ont accompagné le développement du CICR.

À travers cette émotion singulière que suscitent les photographies, les extraits filmés ou toute autre forme de témoignage, l'exposition focalise sur la dimension humaine, tout en abordant des thématiques complexes telles que les aspects philosophiques ou moraux du CICR (neutralité, dignité, impartialité, etc.), la diversité de ses modalités d'intervention au cours de l'histoire, mais aussi des aspects plus juridiques ou diplomatiques.



Partenariat

Cette exposition, véritable plongée dans l'humanité en guerre depuis 150 ans, est le fruit d'un partenariat entre les Musées d'art et d'histoire, le Comité international de la Croix-Rouge et le Mémorial de Caen, en collaboration avec le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Humaniser la guerre?

CICR – 150 ans d'action humanitaire

Du 30 avril au 20 juillet 2014

Musée Rath

Satires: la naissance d'un nouveau type d'images caricaturales

«Âge d'or de la caricature anglaise», la seconde moitié du 18^e siècle voit naître un nouveau type d'images caricaturales. Des artistes tels que William Hogarth inventent un style et une grammaire visuelle qui seront à la base de la satire moderne.

Usant des procédés communs de la charge – exagération, déformation, juxtaposition antithétique, animalisation... – les artistes réagissent aux événements de leur époque et en fustigent les travers. Ce nouveau genre influence alors l'ensemble de l'Europe et trouve un écho particulier à Genève qui vit d'importants affrontements politiques dès le début du siècle.

Ville éclairée, la Genève des années 1790 est traditionnellement anglophile, cohabitant sans mal avec les idées françaises dont elle s'ins-

pire pour faire sa propre révolution en 1792. Quelques artistes genevois comme Jean Huber ou Wolfgang-Adam Töpffer témoignent de cette influence dans des dessins et des estampes satiriques tantôt aimablement ironiques, tantôt violemment polémiques.

Œuvres inédites

L'exposition du Cabinet d'arts graphiques met en lumière ces œuvres souvent inédites. Des feuilles savoureuses dont l'aspect comique ne manquera pas de faire sourire le public, indépendamment d'une lecture plus historique des faits relatés.

L'exposition met en lumière des œuvres souvent inédites. Ici, la rencontre entre la *Bienheureuse Réformation* et la *Foi catholique*, par Wolfgang-Adam Töpffer

Satires!

Caricatures genevoises et anglaises du 18^e siècle

Du 16 mai au 31 août 2014

Cabinet d'arts graphiques
du Musée d'art et d'histoire



Ethnopalmes, dernier volet de la trilogie sur les palmiers du Jardin botanique

Ethnopalmes est le dernier volet de la trilogie que le Jardin botanique consacre aux palmiers. Sept postes et un Cabinet de curiosités composent cette nouvelle exposition – promenade disposée dans différents secteurs du Jardin botanique, dans laquelle les palmiers sont abordés sous l'angle de la science ethnobotanique qui étudie les rapports d'usages entre le monde végétal et l'homme.

Les palmiers ont de tous temps été un sujet de prédilection des ethnologues, puis des ethnobotanistes, tant leurs valeurs utilitaires, symboliques et civilisatrices sont grandes. La famille des palmiers (*Arecaceae* ou *Palmae*) est, en nombre, la troisième famille de plantes utilitaires sur notre planète, malgré qu'elle soit consignée principalement au monde tropical.

Une foule d'usages

Plantes emblématiques, souvent omniprésentes, pétries de qualités techniques et à croissance souvent rapide, elles ont très tôt suscité chez l'être humain l'intérêt et l'expé-

rimentation. Il en découle une foule d'usages (alimentaire, protecteur, constructeur, artisanal, médicinal, symbolique, ornemental, etc.) sur tous les continents et dans toutes les civilisations. Le palmier est l'archétype du végétal multi – usage, il rejoint en cela l'allégorie du couteau suisse!

Ludique et didactique

Cette exposition ludique et didactique, à la mise en scène riche en objets et en iconographies, conclut la trilogie qu'ont consacrée les Conservatoire et Jardin botaniques à cette famille emblématique d'une grande importance économique. Un riche programme de visites, d'ateliers et d'animations accompagne cette exposition.

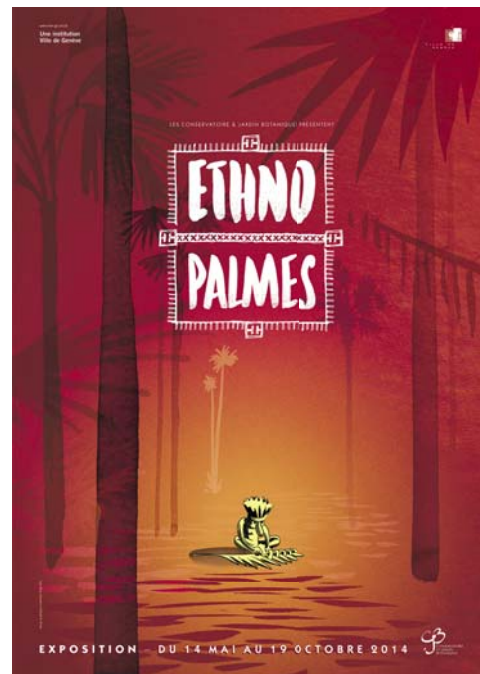
Ethnopalmes

Du 14 mai au 19 octobre 2014

Conservatoire et Jardin botaniques

Pour en savoir plus:

www.ville-ge.ch/cjb



Création contemporaine et mécénat, une alliance durable

En 2014, le Musée Ariana se recentre sur ses collections. Après *Terres d'Islam*, l'Ariana sort de ses réserves II, la salle dévolue à la création contemporaine est consacrée aux acquisitions récentes effectuées dans le domaine.

Le monde de la céramique actuelle foisonne de créateurs inventifs, évoluant au croisement des arts appliqués, du design et de l'art contem-

porain. Les collections témoignent de la diversité de la scène actuelle et de l'engagement des mécènes à constituer le patrimoine de demain. En effet, en l'absence de budget d'acquisition institutionnel, leur générosité, ainsi que celle des artistes, a permis des acquisitions ciblées majeures. Cette exposition rend hommage à Gisèle de Marignac, qui a joué un rôle de mécénat essentiel, permettant – une décennie

durant – l'acquisition, en concertation avec la conservation du musée, d'œuvres d'artistes internationaux de renom.

Création contemporaine et mécénat, une alliance durable

Du 16 avril au 16 novembre 2014

Musée Ariana

Gerda Smolik (Autriche, 1951)
« *Hinter mir der blaue Hase* », 2005.
Don de Gisèle de Marignac, 2007.



Des ateliers d'été autour du carreau céramique pour enfants, adultes et familles

Dans le cadre de l'exposition *Terres d'Islam*, le Musée Ariana propose un atelier sur le thème du carreau de revêtement. Après une découverte des objets exposés, en compagnie de Charlotte Nordin, céramiste, petits et grands

façonneront un carreau en faïence. Chacun donnera libre cours à son imagination en décorant la surface d'une glaçure colorée inspirée de la palette aux couleurs d'azur des carreaux islamiques.

Enfants: mardi 1^{er} juillet (8-10 ans) et mercredi 2 juillet (10-13 ans)
Plein tarif 60 frs, tarif réduit 50 frs (à partir du deuxième enfant de la même famille)
Familles: vendredi 4 juillet - 70 frs

Adultes: samedi 5 juillet - plein tarif 60 frs, tarif réduit 50 frs
Les ateliers se dérouleront de 9 à 17 heures
Inscriptions:
adp-ariana@ville-ge.ch
Tél. 022 418 54 50

Ethnopoly des Eaux-Vives : un Monopoly des cultures à l'échelle du quartier

Le samedi 17 mai prochain dès 14 heures, les élèves des écoles des Eaux-Vives iront à la rencontre des habitant-e-s aux origines diverses du quartier. Ethnopoly est un jeu, grande nature, qui favorise une meilleure compréhension mutuelle et resserre les liens sociaux, à partir des enfants des écoles du quartier.

Un groupe se réunit depuis plusieurs mois pour préparer cet événement. Il regroupe la Maison de quartier des Eaux-Vives, la Maison Kultura (et à travers elle de nombreuses associations de migrant-e-s), les parents d'élèves, les directions des écoles concernées et l'Unité d'action communautaire (UAC) Eaux-Vives/Champel/Cité.

Ethnopoly bénéficie de la connaissance du quartier de l'UAC et de son expérience dans le domaine. Elle a déjà co-organisé quatre rallyes Ethnopoly ces dernières années (à la Servette et aux Charmilles notamment).

Cherche accompagnant-e !

Répartis en plusieurs groupes, les enfants

prennent part à ce « Monopoly des cultures » en compagnie d'un adulte qui sécurise leur parcours à travers le quartier.

Cet adulte, ça pourrait être vous ! En effet, le groupe de préparation recherche encore des bénévoles pour encadrer les enfants. N'hésitez pas à vous annoncer !

Dialogue constructif

Au gré de leur parcours, les groupes d'enfants sont accueillis par des habitant-e-s à leur domicile qui leur font découvrir un aspect de leur culture : anecdotes, dégustations de spécialités culinaires, etc. Pas de classement à la fin du rallye car l'important est ailleurs : un dialogue constructif s'établit entre les différentes cultures en jeu lors de cette journée.

Grande fête

Ce rallye se termine d'ailleurs par une grande fête multiculturelle, qui réunit les bénévoles engagés dans le jeu : les « accueillant-e-s » des postes, les accompagnant-e-s, les enfants et leurs parents.

Départ dans le préau des Vollandes. L'arrivée est fixée à la Maison de quartier des Eaux-Vives qui célèbre ses 30 ans d'existence cette année. Les associations de migrant-e-s et la Maison de quartier se chargent de l'animation et de nourrir tout le monde.

Expériences similaires

Des expériences similaires ont déjà eu lieu à Genève. Les Avanchets avaient ouvert la voie en Suisse romande en 2007. Autre exemple, celui des Charmilles l'an passé, qui a aussi été co-organisé par les UAC. Prochainement, d'autres Ethnopoly soutenus par la Ville de Genève vont avoir lieu dans les quartiers, comme celui du samedi 14 juin à St-Gervais.

Si vous habitez les Eaux-Vives et que vous êtes intéressés à participer ou à encadrer des enfants, vous pouvez vous annoncer auprès de l'UAC Eaux-Vives/Champel/Cité au tél. 022 418 97 80.

Ethnopoly des Eaux-Vives

Samedi 17 mai 2014

LE BILLET PAR SMS AU

788*

*Carte sim suisse uniquement.

2 TAPEZ
tpg1 ou tpg2

1 COMPOSEZ
LE 788



3 RECEVEZ VOTRE TICKET
& MONTEZ À BORD !

La crèche Beausoleil a ouvert ses portes : 63 enfants comblés à Champel

Les familles du quartier de Champel disposent désormais d'un nouvel espace de vie enfantine (EVE), la crèche Beausoleil, qui porte parfaitement son nom. Dotée d'espaces lumineux, cette nouvelle institution de la petite enfance, installée sur le site de la Cité universitaire, peut accueillir 63 enfants, de quelques mois à 4 ans. De nouvelles places sont également attendues cette année aux Gazouillis (Servette) et à l'Arcade du Lac de Sécheron.

Mais revenons à Champel. S'il reste à réaliser quelques travaux à l'extérieur du bâtiment, la crèche Beausoleil est ouverte depuis le début de l'année. Les petits bénéficient désormais de locaux spacieux, éclairés par une lumière naturelle. Chaque tranche d'âge dispose d'une quinzaine de places. De longs couloirs favorisent une circulation fluide entre les espaces. Des parois mobiles permettent de créer des modules spécifiques pour les activités organisées par petits groupes. Et, dans le courant de l'été, les locaux seront décorés de couleurs douces, adaptées aux divers groupes d'enfants.

Des familles... soulagées !

La création de l'EVE Beausoleil vise à répondre à une importante demande de places d'accueil émanant des familles du quartier de Champel, principalement pour les enfants de moins de deux ans. Avec cette nouvelle institution, l'offre de places d'accueil dans ce quartier est donc sensiblement augmentée. Le taux de satisfaction de la demande rejoint désormais la moyenne en Ville de Genève, soit 55%.



Cette nouvelle institution de la petite enfance est installée sur le site de la Cité universitaire.

Pour mémoire, la crèche «La Dent de lait», située à l'avenue Dumas, a augmenté en 2013 sa capacité d'accueil de 28 places après des travaux d'agrandissement. Et, afin de renforcer encore l'offre d'accueil du quartier de Champel, un nouvel espace de vie enfantine ouvrira ses portes en 2016 avec la crèche du Centre médical universitaire (CMU) actuellement en cours de construction. Au final, 54 nouvelles places seront encore créées.

Et ce n'est pas fini

L'augmentation et l'optimisation du nombre de places en crèche, ainsi que la diversification des modes d'accueil des jeunes enfants, constituent l'une des priorités de la politique de la Ville de Genève en faveur des familles.

Pour en savoir plus :

Service de la petite enfance
Tél. 022 418 81 00

L'Éveil aux langues sera présent pendant le Salon du livre

L'Éveil aux langues sera présent cette année au Salon de la formation, du 30 avril au 4 mai prochain à Palexpo dans le cadre du Salon du livre, sur le stand «*Enjeux langues, Langues en jeux*» du Département de l'instruction publique. L'occasion de découvrir ce projet, qui joue un rôle important dans la construction et la consolidation du lien social dès la petite enfance. Des activités ludiques autour du plurilinguisme seront proposées aux enfants et à leurs familles.

A Genève, les cultures du monde entier se côtoient. Pas moins d'une quarantaine de lan-

gues différentes sont parlées dans les institutions de la petite enfance avec, pour langue commune, le français. La Ville de Genève est consciente de cette diversité et de la richesse qu'elle apporte, mais aussi des difficultés que rencontrent certaines familles à s'intégrer dans la société genevoise. Elle développe depuis quelques années un programme «*Et si on jouait avec les langues ?*» autour de ces questions, dans les institutions qu'elle subventionne.

Susciter la curiosité

Un moyen de faciliter l'intégration en suscitant chez tous les enfants une curiosité pour

les langues de leur environnement proche et lointain. Ce projet ne vise pas à l'apprentissage d'une langue en particulier, mais permet aux petits de se sentir à l'aise dans des contextes plurilingues et pluriculturels.

Le Salon de la formation se déroule en parallèle au Salon du livre et de la presse, du 30 avril au 4 mai 2014 à Palexpo.

Pour en savoir plus :

Service de la petite enfance
Tél. 022 418 81 00
www.salondelaformation.ch

Proxisport: de nouvelles installations fleurissent sur la Rive droite

A l'heure où le surpoids et l'obésité touchent plus de quatre Suisses sur dix, la Ville de Genève entend inciter ses habitant-e-s à faire du sport dans les quartiers, en toute liberté et dans la mesure des possibilités de chacun et de chacune. Après le parc Trembley, le parc Vermont et la place Châteaubriand en 2013, de nouvelles installations «Proxisport» fleurissent ce printemps sur la Rive droite.

Proxisport est un programme d'activités sportives de proximité porté par le Service des écoles, en collaboration avec celui des espaces verts. Cette année, trois pôles d'équipements fitness de plein air supplémentaires sont déployés dans les parcs Geisendorf et des Franchises, ainsi que sur la couverture des voies CFF dans le quartier de St-Jean. Au total, plus d'une vingtaine d'engins de fitness sont installés sur des surfaces allant de 80 à 120 m².

Cours gratuits pour toutes et tous !

Le programme Proxisport s'adresse à un large public: jeunes, seniors, familles, sportifs et sportives. Son but est de valoriser la pratique sportive «près de chez soi», en tant que facteur d'intégration et de cohésion sociale. Il permet ainsi aux personnes de se réapproprier l'espace public, de découvrir la ville sous un angle inédit et de développer le vivre-ensemble.

Les installations sont conçues pour la pratique d'exercices variés de souplesse et de musculation, mais aussi cardiovasculaires. Des coaches issus des associations *Gymnastique Seniors* et *Esprit Sport* proposent gratuitement et sans inscription des entraînements et des cours durant l'été pour initier le public à l'utilisation des engins et aux parcours.

Fin de la première étape

Ces trois nouveaux espaces mettent un terme à la première étape d'aménagement de la Rive droite. Quatre à cinq espaces seront aménagés progressivement sur la Rive gauche à partir de l'automne et durant l'année 2015.

Pour en savoir plus:

Tél. 022 418 48 29
Programme des cours
sur www.ville-geneve.ch

Des installations conçues pour la pratique d'exercices variés de souplesse et de musculation, mais aussi cardiovasculaires.



Un parcours «Proxitraining» au parc Beaulieu

Fin avril, un parcours sportif sera à disposition du public sur le pourtour du parc Beaulieu. Conçu dans l'esprit des célèbres parcours Vita, ce parcours «Proxitraining» comporte sept postes avec des équipements réalisés en bois, qui s'insèrent de manière optimale et discrète dans le parc. Tout beau, tout neuf. Pour toutes et tous !

Sous l'impulsion de la Conseillère administrative Esther Alder, en charge du Département de la cohésion sociale et de la solidarité, le Service des écoles a entrepris de restaurer l'ancien parcours devenu désuet. Comme la rénovation n'était pas possible, de nouveaux modules ont été conçus. Ils occupent la même surface que l'ancien parcours.

Ce parcours sportif prend place dans le réseau des équipements Proxisport, qui s'achève en juin. Ce projet poursuit les mêmes buts que les installations Proxisport: valoriser le sport en tant que facteur d'intégration et de cohésion sociale et inciter les habitant-e-s à pratiquer une activité physique de proximité. Il est également destiné aux aîné-e-s, aux familles et aux sportif-ve-s.

Ne manquez pas la Fête des voisins 2014, onzième du nom !

Calendrier oblige, la Fête des voisins s'invite le vendredi 23 mai prochain dans les immeubles, les rues et les quartiers de Genève. Un mot d'ordre, un seul : faites la fête ensemble ! Et pour celles et ceux qui n'ont pas mordu à l'hameçon des dix premières années, cette onzième édition sera la bonne.

La Ville ne saurait remettre en question une fête qui marche mais elle veut faciliter la mobilisation des habitant-e-s en mettant à disposition les Unités d'action communautaire (UAC) comme relais pour diffuser le matériel promotionnel et soutenir l'organisation des fêtes.

Solidarité de proximité

Dans un environnement marqué par le repli sur soi, les UAC proposent des rencontres entre les habitant-e-s, entre des usagers d'un même lieu ou entre des personnes partageant le même intérêt. La Fête des voisins entre parfaitement dans cet objectif, souligne la Conseillère administrative Esther Alder qui a demandé aux UAC de s'impliquer encore davantage dans cette édition 2014.

En petit comité

Avec la Fête des voisins, les habitant-e-s se rencontrent en petit comité, à l'échelle de leur immeuble.

A partir d'une première rencontre, le voisin devient quelqu'un que l'on peut solliciter plus facilement et à qui on n'hésite pas à proposer ses services. Pour les personnes les plus isolées, c'est une occasion d'échanger qui ne les stigmatise pas puisqu'elle est proposée à large échelle.

Partenariat

La Fête des voisins, c'est d'abord un partenariat entre la Ville et les habitant-e-s. Mais c'est aussi de nombreux sponsors qui contribuent fidèlement à la visibilité de l'événement. En pratique : cartes d'invitations, affichettes, T-shirts et

ballons sont disponibles dès le 5 mai dans les quatre Unités d'action communautaire et dans toutes les Migros à Genève.

Dépasser les préjugés

A l'échelle d'une ville, on est tous le voisin de quelqu'un. La Fête des voisins, c'est donc, aussi, un bon moyen de dépasser certains préjugés à l'égard d'un jeune voisin bruyant, ou d'un aîné qualifié de pénible ou intransigeant...

Voisins de palier et amis sur Facebook peuvent faire bon ménage : cette année, la Fête des voisins va lancer une grande opération sur les réseaux sociaux où chacun peut créer l'événement avec « sa » fête des voisins !

Soyez attentifs !

La Fête des voisins

Vendredi 23 mai 2014

www.lafetedesvoisins.ch

Pour en savoir plus :

Service social

Tél. 022 418 52 67

lafetedesvoisins@ville-ge.ch

www.facebook.com/LaFetedesVoisins.VilledeGeneve

Avec la Fête des voisins, les habitant-e-s se rencontrent à l'échelle de leur immeuble.



Parascolaire : toutes les inscriptions en mai

Afin de mieux organiser la prise en charge des enfants, les inscriptions aux activités parascolaires pilotées par le GIAP, Groupement Intercommunal pour l'Animation Parascolaire, sont concentrées le samedi 17 mai de 8 à 12h, et le mercredi 21 mai de 16 à 20h. La rentrée scolaire d'août sera marquée par de nombreux changements au degré primaire. Afin que le GIAP puisse répondre au mieux aux besoins

des familles et planifier la prise en charge des élèves en fonction de cette évolution, il est demandé aux parents de s'inscrire fin mai. Des ajustements seront toujours possibles à la rentrée en fonction de changements justifiés dans les situations professionnelle ou familiale. Ne manquez pas ce rendez-vous proposé de manière décentralisée dans les différentes écoles. Tél. 022 309 08 20 / www.giap.ch

Semaine festive au CAD

Sous le titre de CAD FACTORY, le Centre d'animation pour retraités (CAD) de l'Hospice général propose 6 jours d'animations et de spectacles. Les seniors sont au centre de ces activités proposées à toutes les générations. Organisées autour de journées thématiques, la semaine du 10 au 17 mai 2014 est ouverte et festive. Elle permettra à tout un chacun de découvrir les valeurs qui animent les différentes

associations collaborant avec le CAD, dont bien évidemment la Ville de Genève et Cité seniors en particulier.

Pour en savoir plus :

www.cad-ge.ch



Carte blanche

Nicolas Sjöstedt

De retour en Suisse après dix ans à Paris comme directeur artistique, Nicolas Sjöstedt, dessinateur, scénariste et cinéaste, collabore avec le journal *Saturne* et *Le Matin* comme dessinateur de presse. Il publie régulièrement ses dessins dans le journal *Vigousse* et remporte au festival de courgemétrage le prix du jury pour son court-métrage *Penoché*. Il sort *Aho Hito*, une bande dessinée en français/japonais aux éditions Confort Modern et *Oreiller de chair fraîche* éditée chez Hélice Hélas en 2012. Aux Editions G d'encre, la même année, il publie *Kam Moung, la seconde vie des enfants de Birmanie*, court récit qui désire sensibiliser le public au sort des enfants migrants vivant le long de la frontière entre la Thaïlande et la Birmanie (le site de l'association Kam Moung : www.kam-moung.ch). Il signe un collectif pour BD-Fil de Lausanne sur le thème de « la Cuisine » paru en 2012 avec une exposition à la clé. Il travaille actuellement sur *Farinet* d'après l'histoire du faux monnayeur valaisan.

Valais, fin du 19^e siècle, le nom de Farinet est familier de tous. Il est le hors-la-loi le plus connu de Suisse. Son nom accompagné d'un avis de recherche est placardé partout. Mais il n'est pas qu'un bandit, Farinet est également le héros de toute une région. Perçu par le plus grand nombre comme un robin des bois, Il recueille de l'or des montagnes, et du précieux métal, il en fabrique des pièces qu'il écoule sans peine dans la vallée. Dès lors, les autorités fédérales veulent la peau de l'anarchiste aux cheveux rouges à n'importe quel prix. Le destin de Farinet, rebelle à toutes lois humaines, semble joué.

Parution prévue du premier tome *Le fiancé de la guillotine* au printemps 2015. Editions Hélice Hélas.

Le blog de Nicolas Sjöstedt: <http://dessinsnicolas.blogspot.ch>

Le Conseil municipal a ...*

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit d'investissement destiné au **renouvellement des véhicules du Service d'incendie et de secours** (PR-571), avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 231 969,84 francs (PR-1052);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de la constitution d'une servitude de distance et vue droite sur la parcelle N° 2634 de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, propriété de la Ville de Genève, soit le parc Beaulieu, au profit de la parcelle N° 3686, mêmes commune et section, propriété de la SI Vermont Beaulieu SA sise rue de Vermont 8, ainsi que de la vente des 17 m² de la parcelle N° 3466 de Genève, Petit-Saconnex, propriété de la Ville de Genève à la SI Vermont Beaulieu SA, pour un prix de 17 000 francs (PR-1053);

...accepté le projet de délibération intitulé: «**Modification du règlement du Conseil municipal au vu de l'entrée en vigueur de la Constitution de la République et canton de Genève du 14 octobre 2012**» (PRD-61);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit brut de 664 000 francs destiné au **complément de l'aménagement de la place du Rhône**, dont à déduire la participation des commerçants partenaires de la rue du Rhône de 164 000 francs, soit un montant net de 500 000 francs (PR-1023);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de trois crédits d'un montant total de 6 198 500 francs net, à savoir: un crédit brut de 6 193 500 francs, dont à déduire

une subvention du Fonds énergie des collectivités de 150 000 francs, soit un crédit net de 6 043 500 francs destiné à la **réalisation d'un niveau supplémentaire à l'espace de vie enfantine, situé place De-Châteaubriand 2**, sur la parcelle N° 5175, feuille 4 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, propriété de la Ville de Genève; un crédit brut de 290 000 francs financé intégralement par le Fonds énergie et climat de la Ville de Genève, soit un crédit net de 0 franc destiné à l'**équipement d'une centrale photovoltaïque en toiture du bâtiment surélevé, situé place De-Châteaubriand 2**, sur la parcelle N° 5175, feuille 4 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, propriété de la Ville de Genève; un crédit de 155 000 francs destiné à l'**équipement en mobilier et jeux ainsi qu'en matériel informatique et téléphonie pour la réalisation d'un niveau supplémentaire à l'espace de vie enfantine, situé place De-Châteaubriand 2**, sur la parcelle N° 5175, feuille 4 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, propriété de la Ville de Genève (PR-1013);

...accepté la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département municipal des constructions et de l'aménagement, en vue de l'**approbation du projet de résolution d'initiative communale pour engager la procédure d'adoption du plan localisé de quartier valant pour partie plan de site «La Forêt», situé entre l'avenue de la Forêt et la route de Meyrin**, feuilles cadastrales 29 et 54, section Genève Petit-Saconnex (PR-1043);

...accepté le projet de délibération intitulé: «**Pouvoir exclure un-e conseiller-ère municipal-e**» (PRD-11);

...refusé le projet de délibération intitulé: «**Modification de l'article 15 du règlement du Conseil municipal: «Compétences»**» (PRD-53);

...refusé le projet de délibération intitulé: «**Modification de l'article 40 du règlement du Conseil municipal: «Violation d'ordre»**» (PRD-54);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 494 400 francs destiné à la **rénovation de la machinerie scénique du dessus du Théâtre Am Stram Gram**, situé 56, route de Frontenex, 1207 Genève, parcelle N° 707, feuille 19, section Genève-Eaux-Vives (PR-1042);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit de 1 240 000 francs relatif aux programmes «**Travail social hors-murs**», «**Actions parcs**» et «**Différents projets destinés à la jeunesse**»; de l'ouverture d'un crédit complémentaire de 206 178,85 francs (PR-1032);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 593 000 francs destiné à la **transformation des vestiaires de la Société des Mouettes genevoises Navigation SA sous la rotonde situés quai du Mont-Blanc 8**, parcelle N° 3940, feuille N° 5, commune Genève-Cité (21) (PR-1010);

...accepté la motion intitulée: «**Pour la démolition et la reconstruction du 37, rue de la Servette**» (M-1115).

* Séances de janvier et février 2014

Les prochaines séances du Conseil municipal sont prévues aux dates suivantes:

29 et 30 avril, 20 et 21 mai, 3 et 4 juin 2014

Séances publiques retransmises sur TV Léman bleu
www.ville-ge.ch/cm

Vous avez des questions sur le Conseil municipal?

Secrétariat du Conseil municipal,
Palais Eynard
Tél. 022 418 29 66
Courriel: marie-christine.cabussat@ville-ge.ch



FAITES DES ÉCONOMIES D'IMPÔTS

DES AVANTAGES FISCAUX COMME BÉNÉFICE IMMÉDIAT DE VOTRE PRÉVOYANCE

Appuyez-vous sur une solution d'épargne flexible et avantageuse : tout en vous constituant un capital pour votre retraite, vous faites des économies d'impôts dont vous pouvez profiter immédiatement.

Les Rentes Genevoises proposent des prestations qui répondent à vos besoins et ceux de vos proches. Leurs solutions, qui permettent de sécuriser à vie un patrimoine et son revenu, vous permettent de réaliser vos projets de vie.

T +41 22 817 17 17
www.rentesgenevoises.ch



RENTES GENEVOISES

Sécurisation de patrimoine depuis 1849